

Impressum

Herausgeber:

Universität Rostock
Sprachenzentrum
Stand: Oktober 2022

Redaktionelle Bearbeitung und Layout:

Universität Rostock
Sprachenzentrum
Ulmenstraße 69, Haus 1
18057 Rostock

Druck:

Universität Rostock
IT- und Medienzentrum

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	4
1. Das Sprachenzentrum – eine zentrale Einrichtung mit zentraler Bedeutung	5
1.1. Einbettung in die Universität.....	5
1.2. Aufgaben und interne Organisation.....	7
2. Qualitätssicherung – eine unverzichtbare Aufgabe	10
3. Kernprozesse der Fremdsprachenlehre	11
3.1. Lehrangebote entwickeln.....	11
3.2. Studienberatung organisieren und durchführen	14
3.2.1 Beratung von Studienanfängern/ Interessenten für Sprachausbildung	14
3.2.2. Beratung von Kursteilnehmern	15
3.2.3. Beratung von ausländischen Studierenden.....	15
3.2.4 Beratung von autonom lernenden Studierenden.....	15
3.3. Lehre durchführen	15
3.3.1. Organisatorische Planung der Lehrveranstaltungen	15
3.3.2. Zulassungsverfahren/ Einstufungstests.....	17
3.3.3. Inhaltliche Gestaltung der Lehrveranstaltungen	19
3.4. Testen/ Prüfen von fremdsprachlichen Kompetenzen.....	20
3.5 Lehrangebote überprüfen	21
4. Institutionelle Qualitätssicherung.....	23
4.1 Personelle Rahmenbedingungen	23
4.2 Materiell-technische Ausstattung.....	24
4.3 Finanzielle Rahmenbedingungen	24
4.4 Kommunikationsstrukturen	25
5. Anhang	26
Anhang 1: Sprachstufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (Grobskala)	27
Anhang 2: Evaluationsleitfaden des SZ (Stand: März 2019)	28
Anhang 3: Prozessbeschreibung Erstellung des Kursangebots.....	30
Anhang 4: Prozessbeschreibung: Auswahl und Einsatz von Lehrbeauftragten	31
Anhang 5: Prozessbeschreibung: Vom Einstufungstest zur Einschreibung	32
Anhang 6: Prozessbeschreibung: Prozess Prüfungsphase/ Vorbereitung und Abnahme von Prüfungen.....	33
Anhang 7: Evaluierungsfragebogen des Sprachenzentrums	34

Vorwort

Herzlich Willkommen am Sprachenzentrum der Universität Rostock!

„Sprachen öffnen Türen – wir auch“. Seit mehr als 60 Jahren fühlen wir uns der Aufgabe verpflichtet, den Studierenden und Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der UR Möglichkeiten zu bieten, durch das Erlernen von fremden Sprachen nicht nur in einer anderen Sprache gekonnt kommunizieren zu können, sondern auch Einblicke in neue Kulturen und Denkweisen zu gewinnen. Seit mehr als 60 Jahren leben wir das Motto der Universität Rostock – *traditio et innovatio*.

Das vorliegende Handbuch soll die Leitlinien der Arbeit am Sprachenzentrum transparent darstellen und so z. B. auch neue Beschäftigten am Sprachenzentrum dabei unterstützen, ihre Arbeit leichter an den Qualitätszielen und -leitlinien des SZ auszurichten.

1. Das Sprachenzentrum – eine zentrale Einrichtung mit zentraler Bedeutung

1.1. Einbettung in die Universität

Sprachenzentren (SZ) an Universitäten und Hochschulen können in verschiedener Weise in das System der Universität eingebettet sein. Das folgende Organigramm zeigt die Einbettung des SZ in die Gesamtorganisation der Universität Rostock und die Partner, mit denen es interagiert (grün markiert).

An der Universität Rostock ist das SZ eine eigenständige zentrale Einrichtung, die direkt den **Rektor*innen** der Universität untersteht. Da das SZ in erster Linie eine Lehreinrichtung ist, die sich der Ausbildung der Studierenden widmet, kann der/ die Rektor*in die operative Verantwortlichkeit den zur Universitätsleitung gehörenden **Prorektor*innen für Studium, Lehre und Evaluation** übertragen. Er steht dem/ der Leiter*in des SZ beratend zur Seite. Der/ die Leiter*in konsultiert ihn/ sie regelmäßig, d.h. einmal im Quartal, zu wichtigen operativen Fragen und Entwicklungen. Darüber hinaus hat das SZ ein besonderes Interesse, die **studentischen Prorektor*innen**, ein Alleinstellungsmerkmal der UR, in die Planung und Evaluierung der Kursangebote des SZ einzubinden.

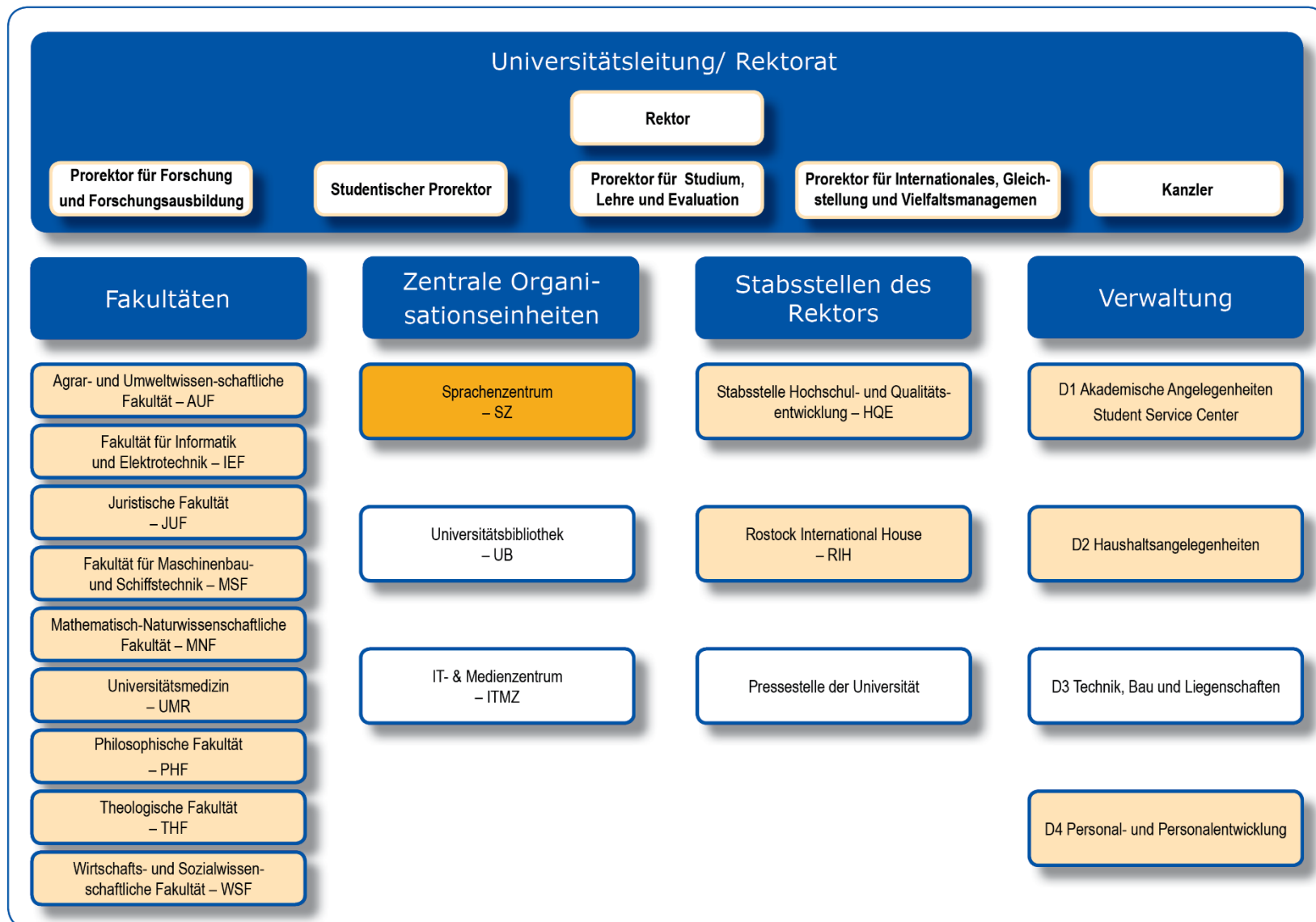
Die wichtigsten Partner für die Gestaltung der Kursangebote sind die **einzelnen Fakultäten**. Ihre Anforderungen bestimmen die Ausbildungskonzeption und -ziele der vorrangig hochschul- und fachbezogenen Fremdsprachenausbildung, von denen Studierende wie Mitarbeitende profitieren.

Ein weiterer wichtiger Partner des SZ ist das Rostock International House (RIH), mit dem das SZ bei der sprachlichen Vorbereitung der nationalen Studierenden und der sprachlichen Betreuung der internationalen Studierenden in den verschiedenen Kursen in Deutsch als Fremdsprache (DaF) eng kooperiert.

Zur effektiven Beratung und Betreuung sowie für die zielgruppenorientierte Einwicklung und Bereitstellung von DaF-Kursen für die internationalen Studierenden ist auch eine kontinuierliche Abstimmung mit dem Bereich D1 „Akademische Angelegenheiten“, insbesondere mit dem Studierendensekretariat (SSC) wichtig.

Zwei weitere Bereiche, die für die tägliche Arbeit von Bedeutung sind, sind die Dezernate D2 „Haushaltsangelegenheiten“ und D4 „Personal- und Personalentwicklung“, da die reibungslose Führung und Verwaltung des Haushalts sowie die Einstellung von Personal durch diese beiden Dezernate unterstützt wird.

Abb. 1: Einbettung des SZ in die Universität



Zur besseren Übersicht der Einbettung des SZ sind nur Bereiche dargestellt, mit denen das SZ vor allem interagiert. Es fehlen daher z.B. wissenschaftliche zentrale Einrichtungen und An-Institute. Die relevanten Partner sind hellorange dargestellt.

1.2. Aufgaben und interne Organisation

Das SZ ist eine zentrale Einrichtung der UR, die vorrangig Lehraufgaben in der fremdsprachlichen Ausbildung der Studierenden wahrnimmt, damit die Studierenden/ Absolvent*innen die für die Mobilität und den globalen Arbeitsmarkt notwendigen Kompetenzen erwerben können.

In Zusammenarbeit und Abstimmung mit den Fakultäten sieht das SZ seine vorrangige Aufgabe darin, ein bedarfsgerechtes und adressatenspezifisches Angebot an fremdsprachlichen und interkulturellen Kursen für in- und ausländische Studierende sowie die Beschäftigten der Universität zu gewährleisten. Dazu gehören:

- die Absicherung der *obligatorischen/ wahlobligatorischen* Fremdsprachenausbildung (einschließlich der dazugehörigen Prüfungen) für Studiengänge, in denen der Erwerb und Nachweis von Fremdsprachen- und interkulturellen Kompetenzen Bestandteil von Curricula und Prüfungsordnungen ist
- Angebote für die *fakultative* Fremdsprachenausbildung inländischer Studierender, d.h. für die fächerübergreifende Fremdsprachenausbildung Studierender aller Fakultäten, die nicht Bestandteil von Curricula und Prüfungsordnungen ist
- Angebote in Deutsch als Fremdsprache (DaF) für ausländische Studierende, die für ein oder mehrere Semester an der UR studieren
- Angebote, die den vielfältigen mediengestützten und didaktischen Möglichkeiten des Fremdsprachenlernens und der Heterogenität sowie Vielfalt der Lernenden Rechnung tragen (Blended-Learning bzw. Online-Lernen mit Unterstützung von virtuellen Lernplattformen und tutorieller Begleitung, Tandemlernen)
- Angebote für die aufgabenbezogene Weiterbildung der Mitarbeitenden der UR in Englisch (Workshops, Kurse etc.)

Zurzeit bietet das SZ Kurse in zehn modernen Fremdsprachen, Deutsch als Fremdsprache (DaF), Deutscher Gebärdensprache (DGS) sowie Latein an. Aufgabe der Lehrenden ist neben der Durchführung der Lehrveranstaltungen auch die Erstellung von Lehrmaterial, (Einstufungs-) Tests und Prüfungen sowie die Abnahme der Prüfungen und die Bewertung der Prüfungsarbeiten.

Geführt wird das SZ durch eine/n **Leiter*in**. Diese/r ist verantwortlich für die strategische Entwicklung des SZ, die inhaltliche Ausrichtung und Gestaltung des Lehrangebotes des SZ, für die Einstellung und Führung des Personals, für die Überwachung des Haushalts, die Führung des Prüfungsausschusses und die Repräsentation des SZ nach außen. Unterstützt wird er durch **den/ die Verantwortliche/n für Studium und Lehre**, der für alle studien- und prüfungsorganisatorischen Fragen verantwortlich ist. Er/ sie ist Mitglied des Prüfungsausschusses und vertritt bei Abwesenheit den/ die Leiter*in des SZ.

Der **Prüfungsausschuss** ist für die Planung, Organisation und Kontrolle des Verfahrens der Modul- und UNlcert®-Prüfungen zuständig. Außer dem/ der Leiter*in und dem/ der Verantwortlichen für Studium und Lehre gehört ein/ eine weitere/r hauptamtliche/r Lehrende/r zum Ausschuss, der/ die durch den/ die Leiter*in bestimmt wird.

Das SZ ist in **Lektorate** unterteilt. Jedes Lektorat wird von Mitarbeitende geführt. Je nach Anzahl der Mitarbeitenden bilden entweder eine einzelne oder mehrere Sprachen ein Lektorat. Einzelne Sprachen,

die ausschließlich durch Lehrbeauftragte unterrichtet werden, werden hauptsächlich von der/m Verantwortlichen für Studium und Lehre oder teilweise durch Lektoratsleiter*innen betreut.

Die **Lektoratsleiter*innen** sind in ihrem jeweiligen Lektorat verantwortlich für die Erstellung des Lehrangebots für das jeweilige Semester, die Abstimmung der Ausbildungs- und Prüfungsinhalte sowie die Auswahl und Betreuung der Lehrbeauftragten. Der/ die Leiter*in und der/ die Verantwortliche für Studium und Lehre beraten einmal im Monat wichtige Fragen mit den Lektoratsleiter*innen.

Bei der didaktischen Konzeption von Modulen werden zunehmend digitale Komponenten eingebaut. Für Lernende, die keine Präsenzlehre wünschen oder diese nicht besuchen können, stehen auch autonome webbasierte Formate zur Verfügung.

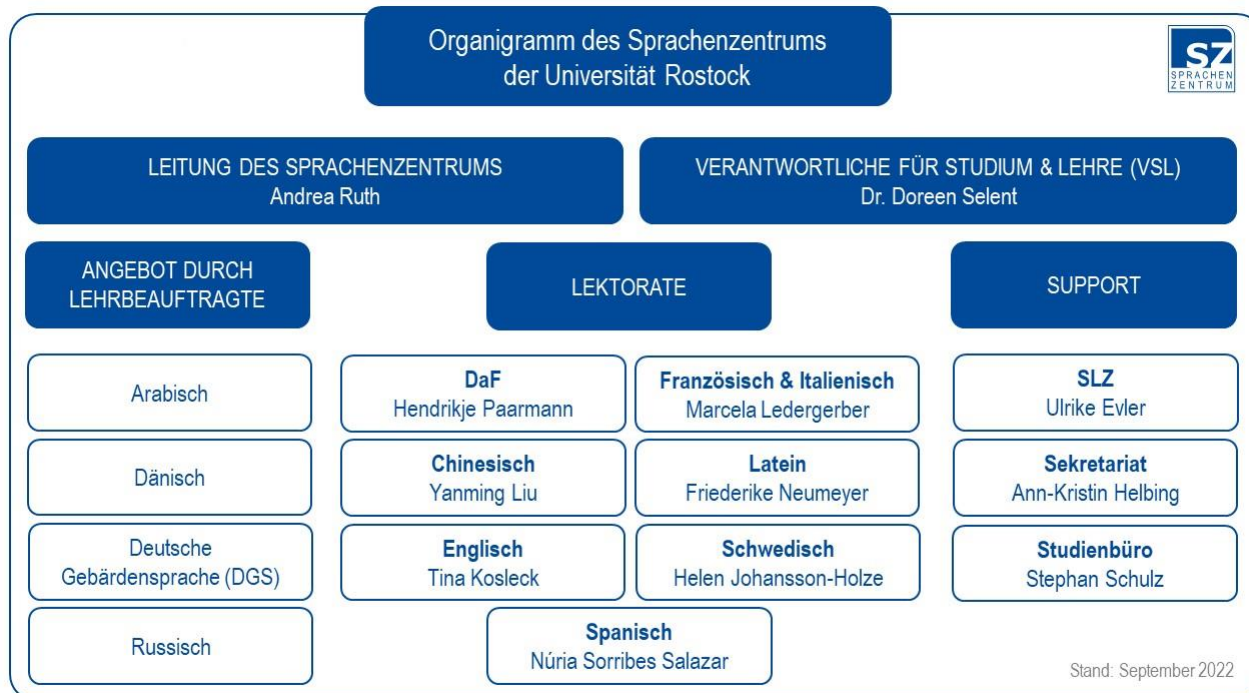
Der/ die **IT-Verantwortliche** ist für die Abnahme der computerbasierten Einstufungstests zuständig, betreut/wartet und pflegt die technische Ausstattung des SZ und unterstützt die Mitarbeitenden in allen technischen Fragen. Sie berät die Mitarbeitenden und Studierenden hinsichtlich der technischen Möglichkeiten von Lernplattformen und Lernsoftware und unterstützt sie bei der Einarbeitung in diese. Sie berät die Lehrenden bei der technisch-didaktischen Umsetzung und Studierende in der Handhabung der digitalen Angebote.

Im Sprachenzentrum gibt es eine/n **Erasmus-Koordinator*in** bzw. Auslandsbeauftragte/n, der/ die Studierenden über Mobilitätsprogramme informiert und berät.

Die **Mitarbeiter*innen für Personal und Finanzen** bzw. **Studierenden- und Prüfungsverwaltung** unterstützen die Lehrenden des SZ bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben. Der/ die **Mitarbeitende für Personal und Finanzen** ist zuständig für die Verwaltung der Finanzen (Haushalt und Gebührenkonto), die Vorbereitung der Arbeitsverträge für Lehrbeauftragte und studentische Hilfskräfte, die Abrechnung von Lehraufträgen, die Materialbeschaffung sowie kontinuierliche Verwaltungsaufgaben.

Der/ die **Mitarbeitende für die Studierenden- und Prüfungsverwaltung** nimmt studien- und prüfungsorganisatorische Aufgaben wahr wie die Eingabe der Lehrveranstaltungen in das Vorlesungsverzeichnis der Universität Rostock sowie das Kursverwaltungsprogramm des SZ, die Ausstellung und Ausgabe von Modulscheinen und Zertifikaten, die Archivierung von Prüfungsergebnissen, die Vergabe von Unterrichtsräumen, die Information von Studierenden über wichtige Kursangebote, Einschreibphasen, die Bearbeitung von Anfragen der Studierenden, die Begleitung der Lehrveranstaltungsevaluierungen und Pflege studien- und prüfungsbezogener Daten.

Abb.2: Organigramm des SZ



2. Qualitätssicherung

An den Universitäten nehmen Fragen der Qualitätssicherung und die Entwicklung von Qualitätsstandards in Studium und Lehre einen breiten Raum ein. Der globalisierte Arbeitsmarkt mit dem europäischen Binnenmarkt sowie ein verstärkter Wettbewerb unter den Universitäten – sowohl national als auch europaweit – erfordert stärker denn je objektivierbare und vergleichbare Qualitäts-Standards.

Das Sprachenzentrum strebt die Sicherung **vergleichbarer Standards in der Lehre und das Prüfen vergleichbarer Kompetenzen** auf der Basis der vom Europarat verabschiedeten Dokumente „**Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER)**“ sowie „**Companion Volume**“ an. Diese ordnen entsprechende fremdsprachliche Kompetenzen verschiedenen Graden der Sprachbeherrschung bzw. Niveaustufen zu. Sie dienen als zentrale Grundlage für das Ausbildungs- und Prüfungskonzept des SZ.

Die **Qualitätssicherung am Sprachenzentrum** wird durch verschiedene Instrumente und Maßnahmen gewährleistet:

- Das **SZ ist Mitglied des Arbeitskreises der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute e.V. (AKS)**, einem nationalen Forum für den Erfahrungs- und Informationsaustausch zu sprachpraktischen und didaktischen Fragen der Fremdsprachenausbildung und Fortbildung an Hochschulen. Die AKS-Arbeitstagungen und Workshops sowie den Veröffentlichungen zu Arbeits- und Forschungsergebnissen aus dem Bereich der Sprachlehr- und Sprachlernforschung unterstützen finden Eingang in die Qualitätssicherung am SZ.
- Das SZ unterzieht sich einer regelmäßigen **externen Evaluierung durch die UNlcert®-Kommission des AKS** und die **Akkreditierung für das hochschulspezifische Ausbildungs- und Zertifizierungssystem UNlcert®** als weitere Maßnahme zur Sicherung der Qualität der Ausbildung und Zertifizierung von Fremdsprachenkompetenzen an der Universität Rostock. Diese Maßnahme garantiert, dass in der Lehre strukturelle, personelle und materiell-technische Mindeststandards eingehalten werden, dass sich die Ausbildung und Prüfungen an den Niveaustufen des GER orientieren, wesentliche Qualitätskriterien erfüllen und die an der Universität Rostock erworbenen Abschlüsse mit den an anderen Universitäten erworbenen vergleichbar sind.
- Die Qualität der Lehre und Prüfungen am SZ wird außerdem durch die **Modulbeschreibungen** und die **Prüfungsordnung für die Lehrangebote des SZ¹** in der jeweils gültigen Fassung gesichert, die die juristische Grundlage für die Arbeit des SZ bilden.
- Als weiteres Instrument zur Qualitätssicherung werden regelmäßig **Lehrveranstaltungsevaluationen** durchgeführt – gemäß LHG § 3a und der Qualitätsordnung² der Universität und des Evaluationsleitfadens³ des SZ durch die Studierenden. Die Ergebnisse werden gemeinsam mit den Studierenden besprochen, sodass auf Kritik eingegangen werden

¹ Vgl. <https://www.sprachenzentrum.uni-rostock.de/pruefungen/abschlusspruefungen/pruefungsordnung/>

² Vgl. Qualitätsordnung der Universität Rostock: <https://www.hqe.uni-rostock.de/qualitaetsentwicklung/qualitaetsentwicklung/qualitaetsordnung/>

³ Vgl. Anhang 3: Evaluationsleitfaden des SZ.

kann und Studierende sowie Lehrende davon profitieren. Bei Bedarf stehen die Lektoratsleiter*innen und der/ die Leiter*in für Gespräche zur Verfügung.

Zusätzlich verpflichtet sich das Sprachenzentrum durch seine Lehrphilosophie bestimmte Anforderungen an die Lehre zu erfüllen. Die Ausbildung am Sprachenzentrum zeichnet sich aus durch:

- ihre **hochschulspezifische Zielstellung** (Vorbereitung auf ein Studium, Praktikum im Ausland sowie die Anforderungen der späteren beruflichen Kommunikation, Entwicklung von Methodenkompetenz, Vermittlung von Lernstrategien im Sinne des lebenslangen Lernens) sowie
- ihre **fach-, studien- und berufsbezogenen Inhalte** und deren hochschuladäquate didaktische Umsetzung (steile Progression, systematische Einbeziehung kognitiver Lernverfahren, effektive Nutzung medialer Lernphasen, handlungsorientierte Aufgabenstellungen)
- ihre **Orientierung an hochschulübergreifenden Qualitätsstandards** wie dem GER, dem Companion Volume und Ausrichtung am Merkmal der Kompetenzorientierung
- und dem hochschulspezifischen Ausbildungs- und Zertifizierungssystem **UNicert®**.

3. Kernprozesse der Fremdsprachenlehre

3.1. Lehrangebote entwickeln

Die Erstellung, Evaluierung und ggfs. Überarbeitung der Lehrinhalte und Lehrkonzeptionen gehören zu den Kernaufgaben des SZ, denen es sich aufgrund seiner Stellung innerhalb der Universität, seiner hochschulpolitischen und gesellschaftlichen Aufgabe, die Studierenden bedarfsgerecht auszubilden und seines eigenen Anspruchs an die Qualität der Ausbildung kontinuierlich widmet. Sie finden ihren formalen Ausdruck in den Modulbeschreibungen und dem Kursangebot des SZ.

Dieser kontinuierliche Prozess erfolgt unter Einbeziehung und Umsetzung folgender Aspekte:

- **Gesellschaftliche und hochschulpolitische Rahmenbedingungen**
 - Allgemeine gesellschaftliche und hochschulpolitische Anforderungen an die Fremdsprachenkompetenzen und deren Entwicklung
 - Sprachenpolitische Anforderungen und Entwicklungen
 - Anforderungen und Entwicklungen, die sich aus der strategischen Ausrichtung der Universität Rostock ergeben, z.B. eine stärkere Internationalisierung – Erhöhung des Anteils internationaler Studierender
 - Anforderungen der Fakultäten an die Fremdsprachenkompetenzen ihrer Studierenden, Beschäftigten und entsprechende Entwicklungen
 - Individuelle/ spezifische Bedarfe einzelner Statusgruppen/ Bereiche der Universität Rostock
- **Fachspezifische Rahmenbedingungen**

- Fremdsprachendidaktische Erkenntnisse/ Entwicklungen
- Mediendidaktische Erkenntnisse/ Entwicklungen
- Lerntheoretische Erkenntnisse/ Entwicklungen
- Testtheoretische Erkenntnisse/ Entwicklungen
- GER
- UNIcert®-Rahmenordnung

- **Personelle Kapazitäten und räumlich-technische Bedingungen**

- Zur Verfügung stehende festangestellte Mitarbeitende und deren sprachliches Profil
- Zur Verfügung stehende Lehrbeauftragte und deren sprachliches Profil
- Für den Sprachunterricht geeignete und zur Verfügung stehende Räume
- Technische Ausstattung der Unterrichtsräume

Das SZ entwickelt sein Lehrangebot auf der Grundlage der o.g. Rahmenbedingungen.

Der/ die Leiter*in des SZ analysiert die aktuellen hochschulpolitischen und fremdsprachendidaktischen Entwicklungen, erfasst die aktuellen Anforderungen der Fakultäten, berät die Studiendekan*innen der Fakultäten hinsichtlich der Anforderungen der Berufswelt an die Fremdsprachenkompetenzen der Absolvent*innen und der Möglichkeiten des SZ, die Bedarfe der einzelnen Fakultäten abzudecken. Auf Grundlage dieser Überlegungen wird unter Federführung des/ der Leiters/in und in Abstimmung mit den Lektoratsleiter*innen sowie der Mitwirkung aller Beschäftigten des SZ das Konzept für die Ausbildung und Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen *sprachübergreifend* für alle Sprachen entwickelt. Dieses Konzept mündet in den Modulbeschreibungen und der Prüfungsordnung für die Lehrangebote des SZ, die mit der Rahmenprüfungsordnung der UR abgestimmt sind, vom akademischen Senat der Universität Rostock verabschiedet und vom Rektor in Kraft gesetzt werden. Die Dokumente werden anschließend im Modulverzeichnis der Universität Rostock und auf den Webseiten des SZ veröffentlicht.

Die Lektoratsleiter*innen entwickeln in Absprache mit allen Mitarbeitenden das konkrete Lehrangebot für die einzelnen Sprachen sowie Niveaustufen, das durch die Mitarbeitenden umgesetzt wird.⁴

Das Lehrkonzept und die Lehrangebote für die Lateinausbildung berücksichtigen die zentralen inhaltlichen Vorgaben der Prüfungsordnung zum Erwerb des Latinums, die durch das Kultusministerium des Landes M-V vorgegeben ist und an denen sich das SZ orientieren muss.

Das Lehrkonzept und die Lehrangebote für die Deutsch-als-Fremdsprache-Ausbildung berücksichtigen in besonderem Maße die Sprachen der Herkunftsländer der Studierenden, da die Nähe bzw. Ferne der Muttersprachen zum Deutschen und die unterschiedlichen Lernkulturen einen entscheidenden Einfluss auf die Ausbildung und den Lernfortschritt haben.

⁴ Vgl. Anhang 3: Prozessbeschreibung Erstellung des Kursangebots.

Im Rahmen der Lehrveranstaltungsevaluierung wird das Lehrangebot durch die Studierenden evaluiert und durch die Mitarbeitenden des SZ ggfs. überarbeitet. Veränderungen am Konzept können ebenfalls durch alle Mitarbeitenden angeregt werden. Sie werden gemeinsam beraten und ggfs. umgesetzt.

3.2. Studienberatung organisieren und durchführen

Die Beratung durch die Mitarbeitenden des SZ umfasst im Wesentlichen drei Bereiche:

- die Beratung von Studienanfänger*innen und Interessent*innen für eine Sprachausbildung, d.h. von Studierenden, die auf der „Suche“ nach einem Sprachlernangebot sind
- die Beratung von Kursteilnehmer*innen
- die Beratung von Studierenden, die keine Kurse belegen.

3.2.1 Beratung von Studienanfänger*innen/ Interessenten für Sprachausbildung

Die Beratung der Studienanfänger*innen/ Interessent*innen an einer Sprachausbildung verfolgt die Ziele:

- sie zu motivieren, Kompetenzen in wenigstens zwei Fremdsprachen zu entwickeln, um auf dem globalisierten Arbeitsmarkt erfolgreich agieren zu können
- sie zielgerichtet darauf hinzuweisen, dass das SZ Möglichkeiten bietet, diese Kompetenzen zu entwickeln und die vielfältigen Möglichkeiten zu nutzen
- sie bei der Auswahl der Sprachen zu unterstützen
- sie bei der Auswahl der für den / die Einzelne/n geeigneten Form des Fremdsprachenlernens (Präsenzkurs, Online-Kurs, Tandemlernen etc.) zu unterstützen.

Alle Aktivitäten werden so geplant, dass die Informationen den Studierenden und Beschäftigten der Universität Rostock möglichst direkt zugänglich gemacht, d.h. direkt an die Adressaten geschickt werden, ohne dass sie sich selbst auf die „Suche“ danach begeben müssen.

Wichtige Kommunikationswege sind:

- Digitale Medien (Homepage/ Webseite, Newsletter des Rektors, Verlinkung mit Webseiten der UR, die für die Belange der Studierenden konzipiert sind)
- Printmedien (Flyer, Plakate, Beiträge für Zeitschriften wie Profile, Akademisches Jahrbuch)
- Persönliche Gespräche/ Vorträge (z.B. Campustag, Internationaler Tag, Einführungsveranstaltung Erstsemester, Tag der Graduiertenakademie, Informationsveranstaltungen für Studiendekane/ Studienbüros, Fachschaftsräte, Lokale Erasmus Initiative (LEI), Rostock International House (RIH), Erasmus-Koordinator*innen und Studierendenvertretung)

Die Umsetzung dieser Ziele ist Aufgabe

- aller Lehrenden, der sie sich auf verschiedenste Weise widmen
 - während ihrer Sprechzeiten
 - auf Veranstaltungen wie Campustag, Internationaler Tag
 - auf den Einführungsveranstaltungen für Erstsemester
 - durch gezielte Kontakte/ Gespräche mit Vertretern der einzelnen Fakultäten und Institute
- der/ des IT- und Medienverantwortlichen, der/ die die Studierenden im Anschluss an den obligatorischen Einstufungstest hinsichtlich geeigneter Kurse berät.
- Des/ der Verantwortlichen für die Studierenden- und Prüfungsverwaltung, der/ die die Lehrenden unterstützt und Anfragen der Studierenden zu studien- und prüfungsorganisatorischen Angelegenheiten wie Einschreibung, Gebühren, Zeugnissen etc. beantwortet.

Darüber hinaus werden soziale Netzwerke genutzt, um einem breiten Adressatenkreis Informationen zugänglich zu machen, auf Angebote des Sprachenzentrums aufmerksam zu machen und Tipps zum eigenständigen Fremdsprachenlernen zu geben.

3.2.2. Beratung von Kursteilnehmer*innen

Die Beratung von Kursteilnehmer*innen ist Bestandteil aller Lehrveranstaltungen und zielt vorrangig darauf,

- sie für Lerntechniken und -strategien zu sensibilisieren, die ihrem Lerntyp entsprechen und ihnen ermöglichen, die gesteckten Ziele zu erreichen
- sie bei der sprachlichen Vorbereitung eines Auslandsaufenthalts zu unterstützen
- sie bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen zu unterstützen
- ihnen Möglichkeiten aufzuzeigen, wie sie einmal erworbene Fremdsprachenkenntnisse und Kompetenzen selbstständig pflegen können.

3.2.3. Beratung von ausländischen Studierenden

Eine besondere Bedeutung kommt der Beratung ausländischer Studierender zu, die für ein Semester oder ein Studienjahr an der Universität Rostock studieren. Die interessierten Gast-Studierenden erhalten vorab per Mail die ersten Informationen über das Kursangebot und die Anmeldemodalitäten.

Eine Besonderheit ist die Orientierungswoche für internationale Studierende, die das SZ zusammen mit dem RIH gestaltet und in der die Studierenden einen Überblick über die Universität und die Stadt Rostock bekommen. In einer speziellen Veranstaltung des SZ werden die Studierenden nochmals über die Angebote an Deutschkursen sowie die Einschreibemodalitäten informiert und beraten. Außerdem steht der/ die Verantwortliche für die Studierendenverwaltung den internationalen Studierenden in der ersten Vorlesungswoche für eine persönliche Beratung und Betreuung bei der Kursauswahl und -einschreibung zur Verfügung.

3.2.4 Beratung von autonom lernenden Studierenden

Die Beratung und Betreuung von Studierenden, die sich für kursunabhängige Formen des Fremdsprachenlernens, wie z.B. Online- und Tandemlernen entschieden haben, erfolgt gesondert und je nach Angebot ggfs. durch andere Einrichtungen und/oder Partner*innen.

3.3. Lehre durchführen

3.3.1. Organisatorische Planung der Lehrveranstaltungen

Die Planung des Lehrangebots wird sowohl sprachübergreifend als auch sprachspezifisch durch zentrale und gesetzliche Vorgaben bestimmt.

a) Zentrale sprachübergreifende Planung

Die Planung der Lehrveranstaltungen erfolgt auf der Grundlage der

- **Lehrverpflichtungsordnung für Beschäftigte an den Hochschulen des Landes M-V⁵**

⁵ Vgl. Verordnung über die Lehrverpflichtung des hauptberuflichen Lehrpersonals an den Hochschulen des Landes Mecklenburg-Vorpommern (Lehrverpflichtungsverordnung – LVVO M-V) vom 25. Oktober 2001; <http://www.landesrecht-mv.de/jportal/portal/page/bsmvprod.psml?showdoccase=1&st=lr&doc.id=jlr-LVerpfIVMVrahmen&doc.part=X&doc.origin=bs> (Abruf am: 12.07.2019).

- **Tätigkeitsbeschreibung** der einzelnen Mitarbeitenden
- daraus resultierenden Lehrverpflichtung pro Semester

Auf der Basis dieser Dokumente berechnet der/ die Leiter*in des SZ die Lehrkapazitäten des SZ insgesamt sowie das Lehrdeputat für jede/n einzelne/n Mitarbeitende/n. Alle Mitarbeitenden sind verpflichtet, einen Nachweis über die im Semester erteilten Lehrveranstaltungen zu erbringen. Das Formular „**Lehrverpflichtungsnachweis**“⁶ ist nach Abschluss einer jeden Einschreibphase beim/ bei der Leiter*in einzureichen. Der/ die Leiter*in überprüft, ob die tatsächliche mit der gesetzlich vorgeschriebenen Anzahl an Lehrstunden übereinstimmt. Vollzeitbeschäftigte wissenschaftliche Mitarbeiter*innen mit vorrangigen Aufgaben in der Lehre haben i.d.R. **ein Lehrdeputat von 18 SWS**, Teilzeitbeschäftigte ein entsprechend geringeres.

Das Lehrdeputat einzelner Mitarbeiter*innen kann für die Erfüllung anderer Dienstaufgaben (außer der Lehrtätigkeit), z.B. für die Entwicklung eines neuen Kurskonzepts, zeitweise reduziert werden.

Das Lehrdeputat der Lektoratsleiter*innen Deutsch als Fremdsprache, Englisch und Spanisch ist je nach Verwaltungsaufwand, des Umfangs der zu koordinierenden studien- und prüfungsorganisatorischen Aufgaben innerhalb ihrer Bereiche, ihrer Verantwortlichkeit für die inhaltliche und organisatorische Umsetzung des sprachübergreifenden Lehrkonzepts des SZ entsprechend den sprachspezifischen Besonderheiten und der fachlichen Betreuung der Lehrbeauftragten um bis zu vier SWS abgesenkt.

Lehrt ein/e Mitarbeitende/r in zwei Sprachen, wird in Absprache mit dem/ der Leiter*in des SZ die Verteilung der SWS auf die einzelnen Sprachen festgelegt. Die Verteilung erfolgt für einen längeren Zeitraum, um ein kontinuierliches und effektives Arbeiten zu ermöglichen.

Die Größe der einzelnen Module/ Kurse ist durch die Modulbeschreibungen festgelegt. Sie umfassen auf den Niveaustufen A1, A2, B1, B2 i.d.R. 4 SWS. Auf der Niveaustufe C1 umfassen sie 4 oder 2 SWS. Diese Modulgrößen haben sich bewährt, weil sie die Progression sichern, die sich die Studierenden wünschen, um die angestrebten Ziele in dem zur Verfügung stehenden Zeitraum zu erreichen.

Die Lehrveranstaltungen finden vorrangig als semesterbegleitende Kurse in der Vorlesungszeit statt. Es gibt jedoch auch Intensivkursangebote für die vorlesungsfreie Zeit. Die Lektoratsleiter*innen entscheiden entsprechend der aktuellen Nachfrage und den Kapazitäten, welche Kurse semesterbegleitend oder als Intensivkurse angeboten werden.

Die Mehrzahl der Kurse am SZ sind Präsenzkurse, entsprechend dem Selbstverständnis der UR als Präsenzuniversität. Aufgrund verschiedenster Entwicklungen werden ebenfalls reine Onlinekurse und Hybridformate angeboten.

⁶ Das Formular ist im Sharepoint im Verwaltungsordner oder auf dem internen Laufwerk X zu finden.

b) Dezentrale sprachspezifische Planung

Die Planung der sprachspezifischen Lehrveranstaltungen liegt in der Verantwortung der jeweiligen Lektoratsleiter*innen und erfolgt semesterweise.

Grundlagen ihrer Planungen sind:

- die zur Verfügung stehende Lehrkapazität insgesamt (in SWS)
- das Lehrdeputat und die fachsprachliche Spezialisierung der einzelnen Mitarbeitenden
- die Modulbeschreibungen und der sich daraus ergebende Angebotsturnus der Lehrveranstaltungen
- die Bedarfe der Fakultäten
- Nachfragen der Studierenden

Stehen nicht ausreichend Kapazitäten zur Verfügung, um die Anforderungen der Fakultäten und Studierenden zu erfüllen, können die Lektoratsleiter*innen die Einstellung von Lehrbeauftragten beantragen⁷. Diese Anträge sind bis zum 31. Mai bzw. 30. November eines jeden Jahres für das Folgesemester zu stellen. Die Anträge werden durch den/ die Verantwortliche/n Sachbearbeiter*in für Finanzen hinsichtlich ihrer finanziellen Machbarkeit geprüft und auf Grundlage dieses Ergebnisses durch den/die Leiter*in genehmigt oder abgelehnt (vgl. auch **Prozessbeschreibung Einstellung Lehrbeauftragte**).

Die Lehrverpflichtung eines **Lehrbeauftragten darf 9 SWS/ Semester** aufgrund rechtlicher Festlegungen⁸ auf keinen Fall überschreiten.

Der Termin der Fertigstellung des Lehrangebots wird zentral durch das LSF vorgegeben und liegt i. d. R. Ende Januar bzw. Ende Juni eines jeden Jahres. Der sprachenzentrumsinterne Termin der Übergabe des Lehrangebots an das Studienbüro zur Eingabe in das LSF und anschließend in das Kursverwaltungsprogramm des SZ ergibt sich aus diesem Termin und wird durch den/ die Verantwortliche/n für Studium und Lehre festgelegt.

Die Lektoratsleiter*innen reichen das Angebot zu diesem Termin an den/ die Verantwortliche/n für die Studierendenverwaltung, der/ die die Daten in die beiden o.g. Programme eingibt.

Das Lehrveranstaltungsangebot des SZ für das Folgesemester wird rechtzeitig (i. d. R. 2 Wochen vor Einschreibungsbeginn) auf der Homepage des SZ veröffentlicht.

3.3.2. Zulassungsverfahren/ Einstufungstests

Eine optimale Lernumgebung ist Voraussetzung für ein optimales Lernergebnis. Dabei ist eine Lernumgebung nicht nur räumlich zu verstehen, sondern umfasst ebenso den Aspekt einer homogenen Lerngruppe. Das bedeutet, dass alle Studierenden bei Kursbeginn in etwa über die gleichen Kompetenzen bzw. ähnliche Lernvoraussetzungen verfügen.

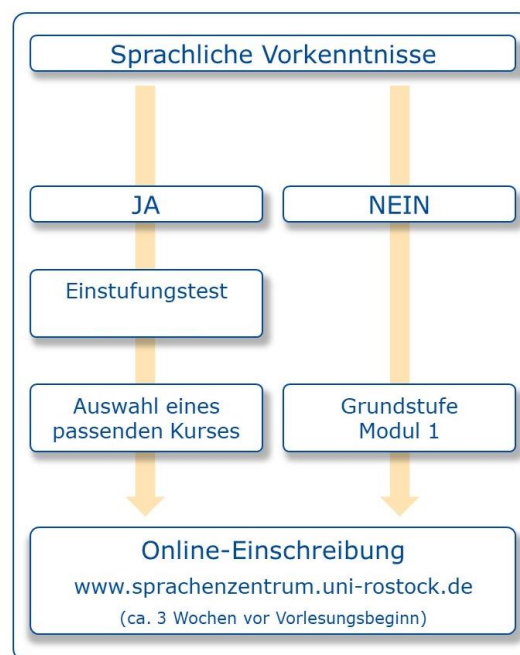
⁷ Vgl. Anhang 4: Prozessbeschreibung: Einsatz von Lehrbeauftragten.

⁸ Vgl. Richtlinie über die Vergabe von Lehraufträgen (Lehrauftragsrichtlinie), Erlass des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur, v. 9.01.2003, geändert durch die Richtlinie Sept. 2008, VII 300A Az 3121-01/008; https://www80.prozessplattform.de/uni-rostock/rest/files/fileAttachment?file=4afa064bf688861fb10ea5f5f70caf4a.pdf&name=LehrauftrRL_M-V.pdf&shareToken=7b8fd39f-2c92-4c5b-91ba-dfd29a80f3bf (Abruf am: 12.07.2019).

Um diese Homogenität der Gruppen bestmöglich zu gewährleisten, werden in den Sprachen, in denen die Studierenden über nicht am SZ erworbene Vorkenntnisse verfügen, Einstufungstests⁹ (i. d. R. C-Tests) durchgeführt. Der Einstufungstest ist obligatorisch und wird unter Aufsicht im Selbstlernzentrum des SZ oder alternativ online abgelegt. Damit soll allen Teilnehmenden außerdem ermöglicht werden, den Kurs zu belegen, der ihren Kompetenzen entspricht.

Der Test dient ggfs. auch als Grundlage für ein Beratungsgespräch, wenn Studierende unsicher sind bzw. Beratungsbedarf signalisieren.

Je nach Ergebnis schreiben sich die Studierenden anschließend selbständig in den passenden Kurs ein.



Der Test wird computerbasiert abgelegt. Über die Modalitäten können sich die Studierenden über die Webseite des SZ informieren. Wichtig ist, dass das Testergebnis vor der Einschreibung vorliegen muss, da das Ergebnis die Zugangsberechtigung für die verschiedenen Kurse darstellt.

Eine Ausnahme bildet die Gruppe der Studierenden, die die Sprachausbildung (zumeist Englisch) obligatorisch belegen müssen. In diesem Fall kann aufgrund des LHG des Landes M-V der Einstufungstest nicht gefordert werden und darf auf keinen Fall zum Ausschluss aus dem obligatorischen Kurs führen. Es wird aber auch diesen Studierenden empfohlen den Test durchzuführen, um zu einer Selbsteinschätzung zu kommen und ggfs. die Kompetenzen aufzufrischen, damit die obligatorische Ausbildung erfolgreich abgeschlossen werden kann.

Für internationale Studierende und Mitarbeitende, die einen Kurs aus dem Bereich Deutsch als Fremdsprache wählen, ist der Einstufungstest, unabhängig von den Vorkenntnissen, obligatorisch.

⁹ Vgl. Anhang 5: Prozessbeschreibung: Vom C-Test zur Einschreibung.

3.3.3. Inhaltliche Gestaltung der Lehrveranstaltungen

Die konkrete inhaltliche Gestaltung der Lehrveranstaltungen erfolgt ausgehend

- vom sprachübergreifenden Lehrkonzept des SZ und
- von den sprachspezifischen Gegebenheiten hinsichtlich Zielstellung, Niveaustufen sowie Ausbildungsformen und -inhalten

Die Schwerpunkte des sprachübergreifenden Lehrkonzepts des SZ sind

- die Kompetenzbeschreibungen des GER
- die Festlegungen der UNlcert®-Rahmenordnung¹⁰
- die Festlegungen der Prüfungsordnung für die Lehrangebote des Sprachenzentrums der Universität Rostock einschließlich des Hochschulfremdsprachenzertifikats UNlcert®¹¹
- die Modulbeschreibungen des SZ

Mit der Akkreditierung für das hochschulspezifische Ausbildungs- und Zertifizierungssystem UNlcert® hat sich das SZ für eine Ausbildung entschieden, die sich an den inhaltlichen und sprachlichen Anforderungen eines Hochschulstudiums im Allgemeinen und eines Auslandsstudiums bzw. Praktikums im Ausland im Besonderen sowie den Anforderungen der einzelnen Fachdisziplinen/ Fächerkulturen und der beruflichen Tätigkeit der Absolventen orientieren. Darüber hinaus fühlt sich das Lehrkonzept des SZ Lehr- und Lernmethoden verpflichtet, die den spezifischen Bedürfnissen und allgemeinen Kompetenzen sowie Fähigkeiten von Studierenden entsprechen, die sprachliche Ausbildung mit der Entwicklung von wichtigen Schlüsselkompetenzen verknüpfen und die Lernenden als sozial agierende Individuen betrachten. (z. B. interkulturelle Kompetenz, Kompetenzen für das selbstständige Lernen von Fremdsprachen, zur souveränen Präsentation von Fachwissen, für erfolgreiche Bewerbungen, kommunikative Kompetenz für ein erfolgreiches Agieren in einem plurilingualen und -kulturellen Team etc.).

Das Lehrkonzept geht von allgemeinen Lernfähigkeiten von Studierenden aus und ist daher durch eine entsprechend steile Progression gekennzeichnet.

Das Ausbildungs- und Zertifizierungskonzept ist auf den Niveaustufen A1 bis B2 hochschulbezogen und allgemein wissenschaftlich ausgerichtet. Auf der Niveaustufe C1 orientiert sich das Konzept des Lektorats Englisch vorrangig an den fachlichen Inhalten und den daraus resultierenden sprachlichen Anforderungen der Fakultäten der Universität Rostock. In den anderen Sprachen ist diese Niveaustufe ebenfalls allgemein wissenschaftssprachlich ausgerichtet.

Durch diesen Ansatz verfügt die Ausbildung am SZ über ein Profil, durch das sich das SZ von anderen außeruniversitären Sprachlehreinrichtungen unterscheidet.

Das sprachübergreifende Lehrkonzept wird unter Führung des/ der Leiters/ in des SZ gemeinsam entwickelt, umgesetzt, evaluiert und ggfs. an Veränderungen angepasst. Evaluiert wird das Lehrkonzept zum einen durch die Einbindung von Studierenden mittels der Lehrveranstaltungsevaluation und zum anderen durch die regelmäßige Re-Akkreditierung des AKS.

¹⁰Vgl. http://www.unicert-online.org/wp-content/uploads/2019/04/rahmenordnung_unicert_2019.pdf (Abruf am: 05.07.2019).

¹¹ Vgl. <https://www.sprachenzentrum.uni-rostock.de/pruefungen/abschlusspruefungen/pruefungsordnung/>.

Die Lateinausbildung nimmt eine Sonderstellung in dem Lehrangebot des SZ ein. Bei der Gestaltung des Kurses „Medizinische Terminologie“ folgt sie den organisatorischen und inhaltlichen Vorgaben der Medizinischen Fakultät. Die Ausbildung in den Studiengängen der Philosophischen Fakultät orientiert sich an deren inhaltlichen Anforderungen und an den gesetzlichen Grundlagen für die Prüfung zum Erwerb des Latinums.

Ausgehend von diesem zentralen Konzept entwickelt jeder Bereich ein seinen Bedingungen (sprachliche Spezifika, Kenntnisstand der Lernenden, fachliche Ausrichtung) entsprechendes sprachspezifisches Konzept und wählt geeignete Lehr- und Lernmaterialien aus. Dabei wird darauf geachtet, dass die Konzepte für eine Niveaustufe in den verschiedenen Sprachen vergleichbar bleiben. Die Ausbildungs- und Prüfungskonzepte sollen für die jeweils auf den Stufen A1, A2, B1 und B2 angebotenen Sprachen vergleichbar sein.

Die Lehrangebote auf der Niveaustufe C1 können nicht in gleicher Weise verglichen werden, weil sie ein sehr hohes Maß an fachlicher Spezialisierung (in Englisch) aufweisen und aufgrund der unterschiedlichen Fächerkulturen unterschiedliche Inhalte und sprachliche Anforderungen hinsichtlich relevanter sprachlicher Fertigkeiten und sprachlicher Mittel mit sich bringen.

Bei der inhaltlichen Gestaltung der Lehre werden verstärkt digitale Lehrkonzepte und -komponenten berücksichtigt. Die Komponenten können, besonders in Englisch, Deutsch, Italienisch, Französisch und Spanisch, in den Präsenzunterricht integriert, für das tutoriell gestützte autonome Lernen oder für das Selbststudium der Studierenden genutzt werden.

3.4. Testen/ Prüfen von fremdsprachlichen Kompetenzen

Am Sprachenzentrum werden folgende Prüfungen abgenommen:

- Achievement tests/ Ausbildungsbezogene Prüfungen, die ausschließlich die Ausbildungsinhalte überprüfen
 - Modulprüfungen entsprechend den jeweils gültigen Modulbeschreibungen und der Prüfungsordnung für das Lehrangebot des SZ einschließlich des Hochschulfremdsprachenzertifikats UNicert®
 - Klausur Medizinische Terminologie (Latein)
 - Prüfung zum Erwerb des Latinums

Die allgemeinen Prüfungsmodalitäten sind in der Prüfungsordnung¹² für die Lehrangebote des SZ geregelt. Diese Prüfungen finden unmittelbar nach Abschluss der Module/ Kurse in der sich daran anschließenden Prüfungsperiode in den einzelnen Kursen statt.

Die Erstellung, Abnahme und Bewertung dieser vorrangig schriftlichen Prüfungen erfolgt durch die einzelnen Lehrenden bzw. durch das Team der Lehrenden, wenn mehrere Mitarbeitende auf einer Niveaustufe (und Fachrichtung) lehren¹³.

Die jeweiligen Lektoratsleiter*innen stellen den Lehrbeauftragten die benötigten Prüfungen zur Verfügung. Die Bewertung/ Benotung der Prüfungen erfolgt durch die Lehrbeauftragten.

¹³ Vgl. Anhang 6: Prozessbeschreibung: Prozess Prüfungen.

Zur Sicherung der Qualität der Prüfungen und der sprachübergreifenden Vergleichbarkeit der Prüfungsergebnisse gibt es einen gemeinsam erarbeiteten Bewertungsmaßstab für die Bewertung der rezeptiven Fertigkeiten und Kriterien für die Bewertung der produktiven Fertigkeiten. Um die Vergleichbarkeit der Anforderungen auf den jeweiligen Niveaustufen zu ermöglichen, gibt es einen regelmäßigen Gedankenaustausch zu den eingesetzten Prüfungen – sowohl innerhalb der Bereiche als auch sprachübergreifend in Abstimmung mit dem/ der Leiter*in des SZ als auch durch Mitarbeit an Projekten.

- Prochievement tests/ Ausbildungsbezogene Prüfungen, die überprüfen, inwieweit Ausbildungsinhalte und sprachliche Fertigkeiten in neuen Kontexten angewendet werden können
 - UNIcert®-Prüfungen (entsprechend der Akkreditierung)

Diese Prüfungen finden kursunabhängig/ kursübergreifend in der ersten Prüfungsperiode im Anschluss an die jeweilige Vorlesungszeit statt.

- Proficiency tests
 - TestDaF

Diese Tests werden zweimal pro Jahr angeboten und bei entsprechender Nachfrage durchgeführt.

- Sonstige/ kursunabhängige Tests
 - Sprachtest zum Erwerb des Sprachzeugnisses für deutsche Bewerber/ DAAD-Test und BVMD-Gutachten

3.5 Lehrangebote überprüfen

Um die Qualität der Lehrangebote zu sichern, gibt es regelmäßige

- Interne Evaluierungen durch die Studierenden
- Erhebungen von statistischen Daten/ Kennziffern
- Externe Evaluierungen durch den AKS/ UNIcert®

Die interne Evaluierung erfolgt durch regelmäßige Kursevaluationen, die nach dem Landeshochschulgesetz von Mecklenburg-Vorpommern¹⁴ vorgeschrieben und nach Maßgabe der Qualitätsordnung der Universität Rostock¹⁵ jährlich für mindestens eine Veranstaltung aller einzelnen Mitarbeitenden durchgeführt werden. Da die Sichtweise der Studierenden, die im Mittelpunkt der Ausbildung stehen, für die Planung und Arbeit der Lehrenden sehr wichtig ist, können Mitarbeitende die Möglichkeit nutzen, ihre Kurse auch unabhängig von den Vorgaben der Qualitätsordnung der UR regelmäßig von den Studierenden evaluieren zu lassen. Der Fragebogen zur Evaluierung der Lehrveranstaltungen¹⁶ geht über eine reine Evaluierung des Kurses hinaus und versucht ebenso Informationen über Motive der Kurswahl und über andere Angebote des SZ zu erheben.

¹⁴ Vgl. LHG-MV, § 3a.

¹⁵ Vgl. Qualitätsordnung der Universität Rostock; <https://www.hqe.uni-rostock.de/qualitaetsentwicklung/qualitaetsentwicklung/qualitaetsordnung/>

¹⁶ Vgl. Anhang 7: Evaluierungsfragebogen des SZ.

Der spezifische Ablauf der Lehrveranstaltungsevaluation innerhalb des SZ ist einem Leitfaden dargestellt¹⁷. Dieser legt die Zielstellungen, den Turnus, die Auswahl der zu evaluierenden Kurse, die Modalitäten der Durchführung und Auswertung fest. Die Auswahl der zu evaluierenden Kurse soll einen möglichst repräsentativen Querschnitt über alle am SZ unterrichteten Sprachen und Niveaustufen ergeben. Aufgrund der sehr heterogenen Deutschkenntnisse und den Unterschieden im Umgang mit der Evaluierung verwendet der Bereich DaF einen anderen Evaluationsbogen als die anderen Sprachen.¹⁸

In Ergänzung zur Bewertung der Qualität der Lehre durch die Kursevaluationen, gibt es eine kontinuierliche Erfassung und Überprüfung relevanter statistischer Daten und Kennziffern, die quantitative Aussagen über die Lehr- und Prüfungstätigkeit des SZ erlauben. Sie erfassen drei große Bereiche: die Anzahl der Studierenden, die Prüfungslast sowie die Ergebnisse von Einstufungstests. Die Kennziffern stehen in Beziehung zur personellen Ausstattung des SZ, zu den vorhandenen und notwendigen Lehrkapazitäten, zur Be- und Auslastung der Mitarbeitenden. Sie widerspiegeln die Entwicklung von Bedarfen, erlauben Rückschlüsse auf die Bedeutung bzw. Beliebtheit einzelner Sprachen und bilden die Basis, auf der bestimmte Entscheidungen getroffen werden können und müssen. Die Kennziffern sind für hochschulpolitische und stellentechnische Diskussionen und Entscheidungen von besonderer Bedeutung.

Die Qualität der Lehre wird ebenfalls durch regelmäßige Kontakte mit Vertreter*innen der Fakultäten gesichert. Durch Gespräche mit den Fachvertreter*innen wird überprüft, inwieweit die Lehrinhalte und Zielstellungen des SZ den fachspezifischen Anforderungen der einzelnen Fakultäten entsprechen oder weiterentwickelt werden müssen.

Darüber hinaus gibt es eine regelmäßige (alle 3 bzw. 5 Jahre) externe Evaluierung durch die Akkreditierungsagentur für die hochschulspezifische Ausbildung und Zertifizierung von Fremdsprachen UNICert®/ AKS. Durch die Akkreditierung wird die Einhaltung von Mindeststandards für das Lehren, Zertifizieren und Prüfen von Fremdsprachenkenntnissen bescheinigt. Dazu gehören z.B. die personelle, materiell-technische und räumliche Ausstattung der Einrichtung, Empfehlungen zur Ausbildungsdauer, zu Zielmarken der Ausbildung, zur maximalen Teilnehmendenzahl in den Kursen.

Die Qualität der Lehre wird auch dadurch gesichert, dass sich die Mitarbeitenden des SZ mit Kolleg*innen aus anderen Sprachlehreinrichtungen austauschen bzw. mit ihnen kooperieren, sich im nationalen und internationalen Rahmen weiterbilden und sich durch die Beteiligung an Projekten, z.B. innerhalb des UNICert®-Verbundes, national und international vernetzen.

¹⁷ Vgl. Anhang 2: Evaluationsleitfaden des SZ.

¹⁸ Vgl. Anhang 8: Evaluierungsfragebogen des Bereichs DaF.

4. Institutionelle Qualitätssicherung

Eine solide fremdsprachliche und interkulturelle Ausbildung der Studierenden bedarf entsprechender

- personeller
- materiell-technischer und
- finanzieller Rahmenbedingungen sowie
- Kommunikationsstrukturen

4.1 Personelle Rahmenbedingungen

Das SZ ist im bundesdeutschen Vergleich personell und materiell-technisch solide ausgestattet. Die finanziellen Rahmenbedingungen und Spielräume, die aus dem Haushalt der Universität resultieren, sind sehr eng.

Trotz bzw. wegen dieser Situation ist die Anzahl der fest angestellten Mitarbeitenden nicht ausreichend, um die Nachfrage seitens der Studierenden zu decken und die gesellschafts- und hochschulpolitischen Anforderungen zu erfüllen. Deshalb werden Lehrbeauftragte eingesetzt, die aus Gebühren für nicht curricular verankerte Sprachlernangebote finanziert werden.

Die Qualität der Lehre hängt nicht nur von der Anzahl der zur Verfügung stehenden Mitarbeitenden (einschließlich der Lehrbeauftragten) ab, sondern auch von deren fachlicher Qualifikation, didaktischer und sozialer Kompetenz, deren Bereitschaft sich weiterzubilden.

Folgende Maßnahmen tragen dazu bei, fachlich, didaktisch und sozial kompetente Mitarbeitende für die Arbeit am SZ zu gewinnen und ihnen eine berufliche Perspektive zu bieten:

- ein klar strukturiertes Auswahlverfahren bei Neueinstellungen¹⁹
- eine intensive fachliche Beratung/ Unterstützung in der Einarbeitungsphase
- eine intensive studienorganisatorische fachliche Betreuung und Begleitung der Lehrbeauftragten durch die Lektoratsleiter*innen
- finanzielle Unterstützung bei der Teilnahme an Tagungen, Konferenzen und Fortbildungsworkshops außerhalb der UR
- interne Weiterbildungsveranstaltungen zu ausbildungs- und prüfungsrelevanten Aspekten
- regelmäßige sprachinterne und sprachübergreifende Erfahrungsaustausche zu ausbildungs- und prüfungsrelevanten Themen
- regelmäßige kollegiale Hospitationen (noch nicht verankert)
- Unterstützung aller individuellen Aktivitäten zur Fortbildung

¹⁹ Vgl. Anhang 9: Leitfaden für das Auswahlverfahren neuer hauptamtlicher Lehrender.

4.2 Materiell-technische Ausstattung

Die materiell-technische Ausstattung des SZ wird sowohl aus zentralen Programmen wie dem CIP (Computerinvestitionsprogramm) als auch aus dem vom Land bereitgestellten Haushalt des SZ und den Gebühreneinnahmen des SZ finanziert. Die zur Verfügung stehenden Mittel geben den Rahmen vor, in dem die materiell-technische Ausstattung der Arbeits- und Seminarräume den Erfordernissen des modernen Fremdsprachenunterrichts angepasst werden kann.

Das Sprachenzentrum nutzt außerdem die zentralen Online-Plattformen; Verwaltungs-, Kommunikations- und Lernmanagementsysteme wie LSF, Stud.IP und ILIAS, die vom ITMZ der UR gepflegt und weiterentwickelt werden.

Die Mitarbeitenden des SZ werden befragt, welche Bedarfe es zur Verbesserung der materiell-technischen Ausstattung gibt. Die Bedarfe werden erfasst und anschließend in der Beratung mit den Lektoratsleiter*innen priorisiert und in Absprache mit dem/ der Sachbearbeiter*in für Finanzen entsprechend den finanziellen Möglichkeiten im Laufe eines Jahres realisiert.

4.3 Finanzielle Rahmenbedingungen

Als zentrale Organisationseinheit verfügt das SZ über einen eigenen Haushalt, der ihm von der Universitätsleitung in jedem Jahr neu zugewiesen wird. Der Haushalt wird von dem/ der Sachbearbeiter*in für Finanzen überwacht.

Aus Haushaltsmitteln werden finanziert:

- Weiterbildungsmaßnahmen
- Lehr- und Lernmaterialien (einschl. Neuanschaffung und Reparatur von technischen Geräten und Software)
- Dienstreisen
- Büro- und Arbeitsmaterialien
- studentische Hilfskräfte

Darüber hinaus verfügt das SZ über ein Konto, auf dem die Gebühren für die fakultativen Kurse verbucht werden. Aus diesen Einnahmen werden ausschließlich Lehraufträge für die Ausbildung der Studierenden und Lizenzgebühren für virtuelle Sprachlernplattformen finanziert.

Die Lektoratsleiter*innen melden zum 31. Mai und 30. November eines jeden Jahres die Bedarfe an Lehraufträgen an, der/ die Haushaltsverantwortliche überprüft die Anträge hinsichtlich ihrer finanziellen Machbarkeit und informiert in Absprache mit dem/ der Leiter*in des SZ die Lektoratsleiter*innen über die getroffene Entscheidung. Anschließend bereitet der/ die Haushaltsverantwortliche die Arbeitsverträge vor und schickt die entsprechenden Dokumente ans Personaldezernat, wo der Antrag auf die Erteilung eines Lehrauftrags geprüft und genehmigt bzw. abgelehnt wird. Die Abrechnung der erbrachten Lehrleistungen erfolgt ebenfalls über den/ die Haushaltsbeauftragte/n des SZ.

In Abhängigkeit davon, ob und an welchen Projekten das SZ mitarbeitet, gibt es weitere zweckgebundene Drittmittelkonten.

Die Verteilung der Haushaltsmittel auf die o.g. Bereiche wird mit den Lektoratsleiter*innen jährlich nach der Zuweisung des Haushalts durch das Dezernat Haushalt abgestimmt. Der/ die Sachbearbeiter*in für Finanzen und Personal erfasst am Anfang eines jedes Jahres durch eine Abfrage per Mail die Bedarfe der Mitarbeitenden hinsichtlich Weiterbildung und Dienstreisen. Die Mitarbeitenden stellen zum gegebenen Zeitpunkt einen offiziellen Dienstreiseantrag, den sie bei dem/ der Haushaltsverantwortlichen einreichen und der vom/ von der Leiter*in des SZ nach Rücksprache mit dem/ der Haushaltsverantwortlichen geprüft und genehmigt bzw. abgelehnt wird. Anschließend wird der Antrag von dem/ der Haushaltsverantwortlichen zur abschließenden Prüfung in das Dezernat Haushalt geschickt. Die Abrechnung der Dienstreiseaufträge erfolgt auf dem gleichen Weg.

4.4 Kommunikationsstrukturen

Die interne Kommunikation und der Informationsfluss werden durch verschiedene Maßnahmen gewährleistet:

- Regelmäßige Beratungen in den Lektoraten (einmal im Monat entsprechend dem Veranstaltungskalender)
- Regelmäßige Beratungen der Leitung mit den Lektoratsleiter*innen (einmal im Monat entsprechend dem Veranstaltungskalender)
- Regelmäßige Teambesprechungen (einmal im Monat entsprechend dem Veranstaltungskalender)
- Bereitstellung relevanter und aktueller Informationen im Sharepoint des SZ:
<https://teamsrv.uni-rostock.de/sites/sprachenzentrum/default.aspx>

Darüber hinaus gibt es regelmäßige Mitarbeitendengespräche entsprechend den Vorgaben der Universität.

Die externe Kommunikation über die Leistungen und die Qualitätsziele erfolgt durch eine adressatengerechte und kontinuierliche Öffentlichkeitsarbeit. Sie dient folgenden Zielen:

- die Wahrnehmung des SZ in der Universität sichern bzw. verstärken
- Studierende und Beschäftigte zielgerichtet auf die Leistungen und das Potential des SZ für die Universität aufmerksam machen
- Studierende und Beschäftigte motivieren, das Potential zu erkennen und zu nutzen
- regelmäßig über die (Kurs-) Angebote des SZ informieren
- Kursangebote zielgerichtet bewerben
- neue Entwicklungen am SZ und innerhalb des AKS/ UNlcert® kommunizieren
- zusätzliche Aktivitäten des SZ vorstellen

5. Anhang

Anhang 1: Sprachstufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (Grobskala)

Anhang 2: Evaluationsleitfaden des SZ

Anhang 3: Prozessbeschreibung Kurserstellung

Anhang 4: Prozessbeschreibung: Einsatz von Lehrbeauftragten

Anhang 5: Prozessbeschreibung: Vom Eingangstest zur Einschreibung

Anhang 6: Prozessbeschreibung: Prozess Prüfungsphase

Anhang 7: Evaluierungsfragebogen des SZ

Anhang 8: Evaluierungsfragebogen des Bereichs DaF

Anhang 9: Leitfaden für das Auswahlverfahren neuer hauptamtlicher Lehrenden.

Anhang 1: Sprachstufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (Grobskala)

Kompetente Sprachverwendung	C2	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
Selbständige Sprachverwendung	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Anhang 2: Evaluationsleitfaden des SZ (Stand: März 2019)

Der Leitfaden für die Lehrveranstaltungsevaluierung (LVE) soll die Qualität, Transparenz und Planbarkeit der durch die Qualitätsordnung der Universität Rostock vorgeschriebenen Evaluierung sichern und legt die dazu notwendigen Rahmenbedingungen fest.

1. Ziele der LVE

Die LVE stellt die Aspekte in den Vordergrund, die entscheidende Parameter für die Qualität der Ausbildung am SZ und deshalb von besonderer Wichtigkeit sind. Das sind im Einzelnen:

- Feedback zur Qualität der Ausbildung am SZ
- Feedback zur Zufriedenheit der Studierenden mit der Ausbildung (Lehr- und Lernformen, Studien- und Prüfungsorganisation, Beratung/ Betreuung)
- Anregung der Studierenden zur (Selbst)-reflexion des Kurses
- Dialog mit Studierenden über Fragen der Qualität der Ausbildung
- Datenerhebung zur Außendarstellung der Qualität der Ausbildung im Bericht an den/die Prorektor:in für Studium und Lehre

2. Durchführung der LVE

2.1 Verantwortlichkeit

Die Leitung des SZ trägt die Verantwortung für die Durchführung der LVE entsprechend der Qualitätsordnung der Universität Rostock.

2.2 Turnus/ Termin

Die LVE wird einmal pro Jahr, abwechselnd im Wintersemester oder Sommersemester, sowie vier Wochen vor Ende der Vorlesungszeit durchgeführt. Dadurch wird sichergestellt, dass die Studierenden ein Feedback zu ihrer Evaluation bekommen und die Lehrenden die Möglichkeit haben, mit den Studierenden einen Dialog zu führen, um unklare Punkte zu hinterfragen und zu Kommentaren der Studierenden Stellung zu nehmen.

2.3 Auswahl der zu evaluierenden Kurse hinsichtlich Sprachen und Niveaustufen

Die Leitung des SZ wählt die zu evaluierenden Kurse so aus, dass sie einen repräsentativen Querschnitt des Kursangebots des SZ in dem jeweiligen Semester darstellen. Die Lehrenden können zwischen zwei vorgeschlagenen Kursen wählen.

2.4 Format und Ablauf der LVE

Die Evaluierung erfolgt online oder papierbasiert, je nach Gegebenheiten, und wird mit EvaSys erstellt und ausgewertet. Die LVE wird in folgenden Schritten durchgeführt:

- Der Inhalt des Evaluierungsfragebogens wird unter Federführung der Leitung des SZ in Absprache mit der/m Verantwortlichen für Studium und Lehre sowie den Lektoratsleiter:innen erstellt bzw. überarbeitet und in einer Teambesprechung abschließend beraten.
- Die/der EDV-Verantwortliche des SZ erstellt den Fragebogen unter Nutzung von EvaSys, so dass die LVE effektiv ausgewertet werden kann.
- Das Studienbüro ist für die Vervielfältigung und Verteilung des Fragebogens an die Lektoratsleiter:innen zuständig. Letztere verteilen die Fragebögen an die Kolleg:innen.
- Die Kolleg:innen führen die LVE in den ausgewählten Kursen durch.

2.5 Umgang mit den Ergebnissen

Nach der Evaluierung der Kurse durch die Studierenden werden die Fragebögen in folgenden Schritten ausgewertet:

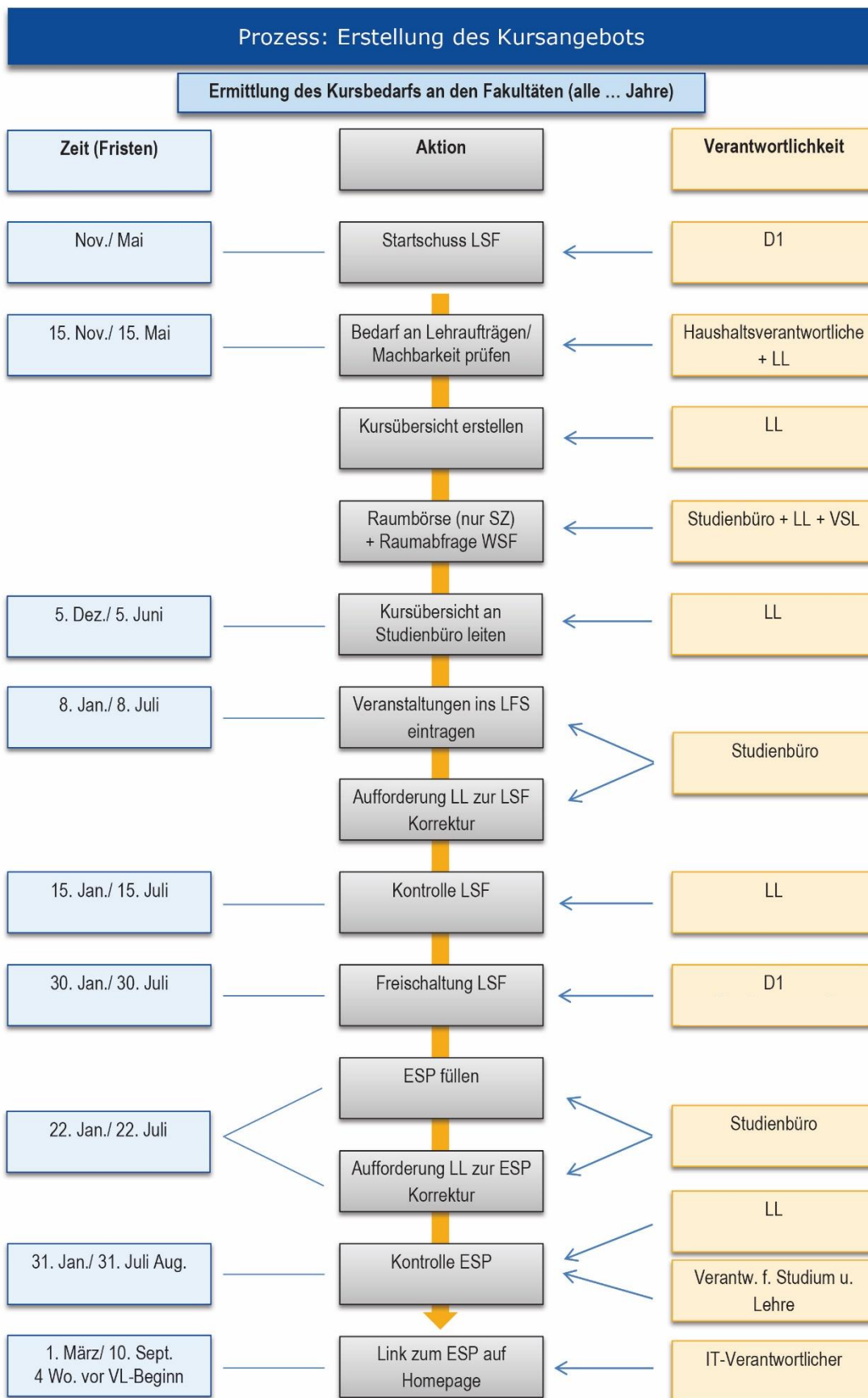
1. Aufbereitung der Daten durch die/n EDV-Verantwortliche/n
2. Individuelle Einsicht durch die einzelnen Lehrenden und Weitergabe an die Lektoratsleiter:innen sowie Feedback an die Studierenden innerhalb von 2 Wochen
3. Einsicht der Lektoratsleiter:innen in die LVE und Weitergabe an die Leitung des SZ innerhalb von 2 Wochen
4. Erste Einsicht der Leitung des SZ in die LVE innerhalb von 2 Wochen
5. Auswertung der Ergebnisse durch die Leiterin des SZ innerhalb von 4 Wochen

Die Leitung des SZ stellt die Ergebnisse der LVE in anonymisierter Form auf einer Teambesprechung vor und stellt diese ebenfalls **anonymisiert im Sharepoint** des SZ allen Teammitgliedern zur Verfügung.

Darüber hinaus informiert die Leitung des SZ die/n Prorektorin für Studium und Lehre über relevante Ergebnisse in anonymisierter Form.

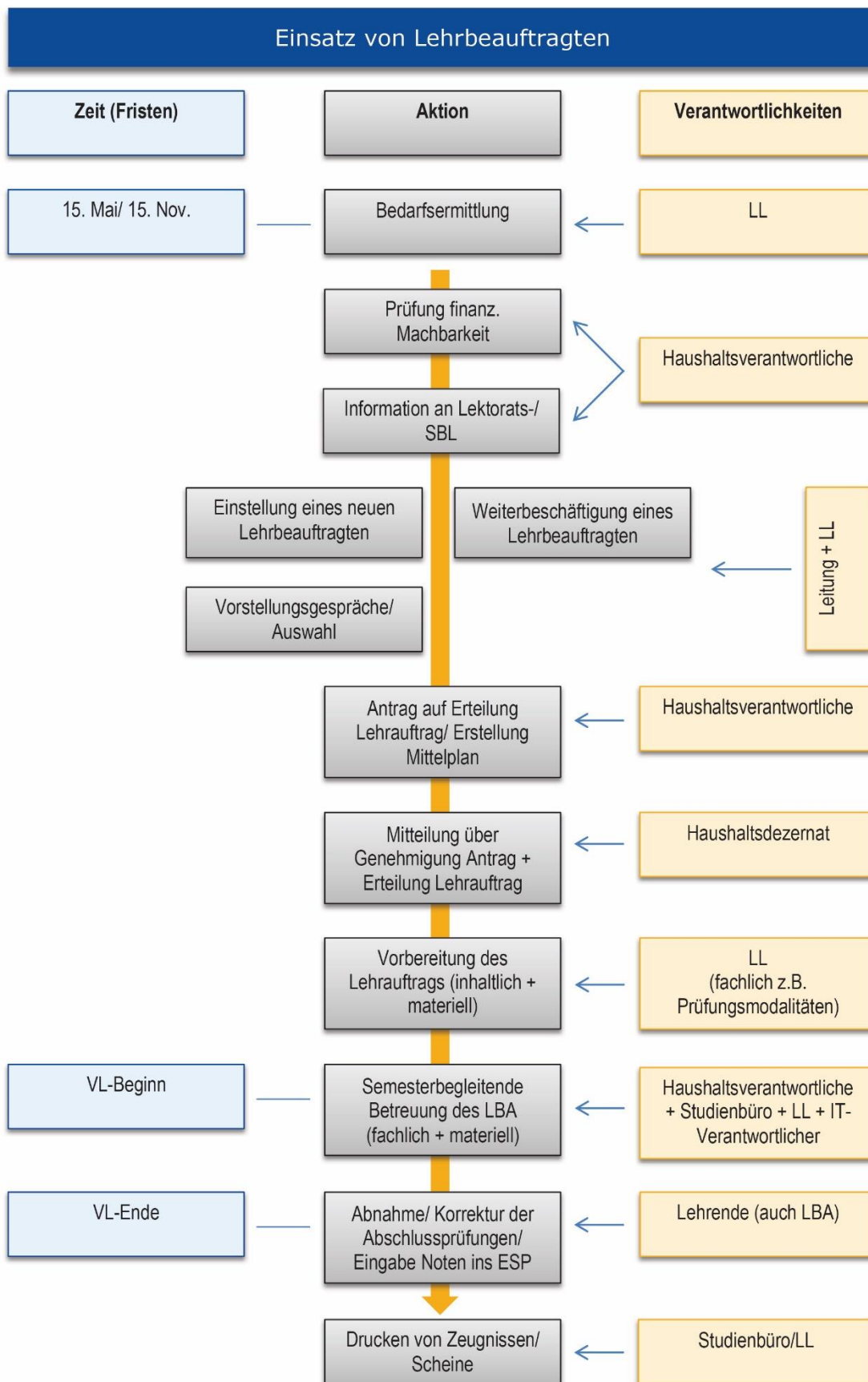
Bei Bedarf sucht die Leitung des SZ mit einzelnen Mitarbeitenden das Gespräch, um von den Studierenden angesprochene Probleme zu erörtern und gemeinsam Lösungen zu entwickeln.

3. Anhang 3: Prozessbeschreibung Erstellung des Kursangebots

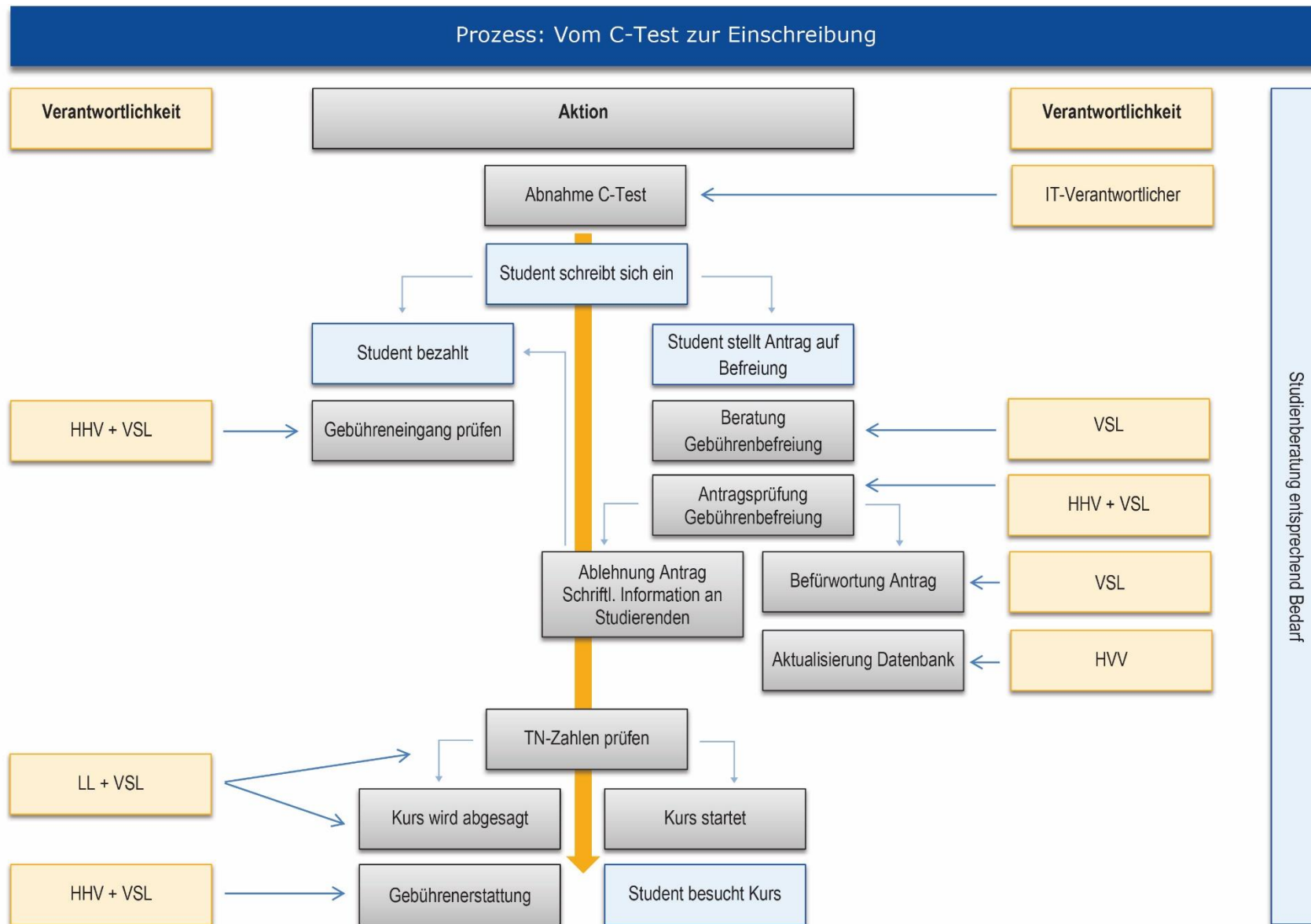


Stand: 16.05.2019

Anhang 4: Prozessbeschreibung: Auswahl und Einsatz von Lehrbeauftragten

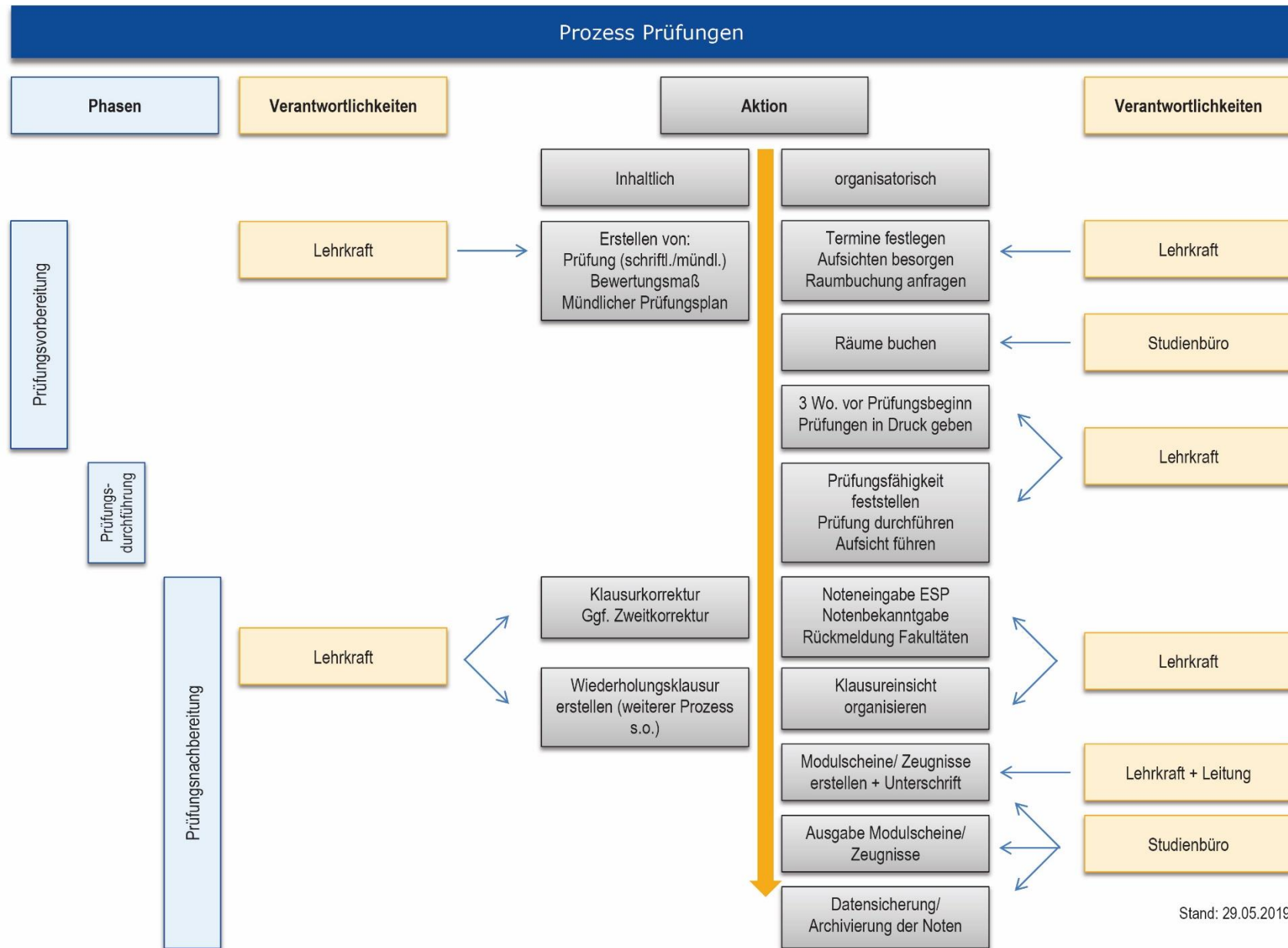


Anhang 5: Prozessbeschreibung: Vom Einstufungstest zur Einschreibung



Stand: 17.05.2019

Anhang 6: Prozessbeschreibung: Prozess Prüfungsphase/ Vorbereitung und Abnahme von Prüfungen



Anhang 7: Evaluierungsfragebogen des Sprachenzentrums

EvaSys	Bewertung eines Sprachkurses/ Language Course Evaluation	Electric Paper Elektronische Papertechnik
Universität Rostock - Sprachenzentrum		

Bitte so markieren: ☐ ☒ ☐ ☐ Bitte verwenden Sie einen Kugelschreiber oder nicht zu starken Filzstift. Dieser Fragebogen wird maschinell erfasst.
 Korrektur: ☐ ☒ ☐ ☐ Bitte beachten Sie im Interesse einer optimalen Datenerfassung die links gegebenen Hinweise beim Ausfüllen.

1. Kursbezeichnung Course details

- | | | | |
|-------------------------|--|---|---|
| 1.1 Jahr / Year: | ☐ 2018 | ☐ 2019 | ☐ 2020 |
| | ☐ 2021 | ☐ 2022 | ☐ 2023 |
| 1.2 Semester: | ☐ Sommer | ☐ Winter | |
| 1.3 Sprache / Language: | ☐ Arabisch | ☐ Chinesisch | ☐ Englisch |
| | ☐ Französisch | ☐ Italienisch | ☐ Latein |
| | ☐ Russisch | ☐ Schwedisch | ☐ Spanisch |
| 1.4 Stufe / Level: | ☐ Grundstufe /
Basic level | ☐ Aufbaustufe /
Intermediate
level | ☐ Vertiefungsstufe
/ Advanced level |
| 1.5 Modul: | ☐ Modul 1 | ☐ Modul 2 | ☐ Modul 3 |
| | ☐ Modul 4 | ☐ Lektüre | |

2. Inhalt/ Struktur/ Organisation Content/ structure/ organisation

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|---|
| 2.1 Der Kurs ist inhaltlich anspruchsvoll.
The course topics are challenging. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 2.2 Die Lernziele des Kurses sind gut erkennbar.
The learning objectives of the course are
clearly defined. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 2.3 Der Kurs ist inhaltlich gut strukturiert.
The content of the course is well structured. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 2.4 Der Kurs ist gut organisiert.
The course is well organised. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 2.5 Ich bin über das Format der
Kursabschlussprüfung ausreichend informiert
worden.
I feel well informed about the final exam. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |

3. Die Kursleiterin / der Kursleiter ... The course instructor ...

- | | | | | |
|------|---|------------------------------------|---|---|
| 3.1 | ist gut vorbereitet.
is well prepared. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.2 | vermittelt die Inhalte gut verständlich.
clearly explains what we are expected to do. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.3 | geht angemessen auf meine Fragen ein.
answers my questions appropriately. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.4 | setzt zielgerichtet verschiedene Arbeitsformen
(Individual-, Paar- und Gruppenarbeit) ein.
uses a large variety of teaching methods (e.g.
individual work, working in pairs, in small
groups). | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.5 | schafft ein gutes Arbeitsklima.
creates a good working atmosphere. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.6 | integriert je nach Unterrichtsziel verschiedene
Medien in sinnvoller Weise in den Kurs.
integrates various media depending on the
objective of the class. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.7 | vermittelt Methoden und Strategien zum
Selbstlernen (z.B. Strategien zum Wortschatz-
training, Verstehenden Lesen und Hören etc.).
introduces methods and strategies for course
independent learning. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.8 | vermittelt Arbeitstechniken (z.B. zur Analyse von
Fachtexten, zum Umgang mit Wörterbüchern).
introduces work techniques (e.g. on how to use
dictionaries). | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.9 | gibt auf Beiträge der Teilnehmer ein hilfreiches
Feedback (z.B. zu Selbststudienaufgaben,
Projektarbeit etc.).
gives valuable feedback (e.g. on self-study tasks). | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.10 | gibt mir Gelegenheit, mich aktiv in den Kurs
einzubringen.
offers possibilities to contribute to the class. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 3.11 | steht auch außerhalb des Kurses als
Ansprechpartner/in für Fragen zur Verfügung.
answers questions outside of the classroom. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |

4. Arbeitstempo und -aufwand Working pace and workload

- 4.1 Das Arbeitstempo ist in der Regel
In general, the working pace is
- ☐ angemessen / appropriate ☐ zu langsam / too slow ☐ zu schnell / too fast
- 4.2 Zur Vor- und Nachbereitung der Lehrveranstaltung habe ich wöchentlich aufgewendet
Per week, the time I spent to prepare the class and fulfil the self-study tasks was
- ☐ bis 1 Stunde/ up to 1 hour ☐ 1 bis 2,5 Stunden/ between 1 and 2.5 hours ☐ mehr als 2,5 Stunden/ more than 2.5 hours
- 4.3 Der Arbeitsaufwand (Vor-/ Nachbereitung/ ggf. Projektarbeit) ist im Vergleich zu anderen Lehrveranstaltungen (Übungen, Seminare) mit der gleichen Anzahl an Leistungspunkten
Compared to other seminars with the same number of credits, the workload of the course is
- ☐ niedrig / low ☐ vergleichbar / comparable ☐ hoch / high

5. Kurserfolg und Selbstreflexion Success of the course and self-assessment

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| 5.1 Ich habe von diesem Kurs profitiert.
I have learned a lot in the course. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.2 Ich bin mit dem erreichten Lernfortschritt zufrieden.
I am satisfied with what I achieved. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.3 Die Lernziele waren angemessen angesetzt.
The learning objectives were realistic. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.4 Ich denke, dass die Kursinhalte für die Praxis (Studium, universitärer Alltag, Praktikum, Beruf) relevant sind.
I think that the content of the course is relevant for practical applications (e.g. my studies, student life, internship, career). | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.5 Ich habe mich regelmäßig aktiv am Unterricht beteiligt.
I contributed regularly and actively to the classes. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.6 Ich habe die vorgegebenen Aufgaben im Allgemeinen erfüllt.
In general, I fulfilled the tasks I was expected to do. | trifft völlig zu/
totally agree | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | trifft gar nicht
zu/ totally
disagree |
| 5.7 Ich habe die individuellen Anregungen der Kursleiterin/ des Kursleiters genutzt (z.B. zusätzliche Übungen zu Grammatik, Aussprache etc.).
I considered the individual suggestions of the course instructor (e.g. additional exercises). | ja / yes | ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ | nein / no ☐ trifft für mich nicht zu/ does not apply for me |

5. Kurserfolg und Selbstreflexion

Success of the course and self-assessment [Fortsetzung]

5.8 Ich habe folgende Zusatzangebote des SZ genutzt:/ I used additional offers such as

☐ Stammtisch / regulars' table☐ Speexx☐ Sprachtandem /
learning in a tandem☐ Ausleihe von Büchern,
Zeitschriften etc./ borrowing
books+journals☐ Tutorium (Latein) /
tutorial (Latin only)☐ sonstige Veranstaltungen /
further offers/ activities

5.9 Ich habe mich für einen Kurs am Sprachenzentrum entschieden, weil ... / I took the language course because ...

☐ ich mich auf ein
Auslandsstudium/ -praktikum
vorbereiten möchte. /
I would like to prepare for a stay
abroad.☐ er obligatorisch /
wahlobligatorisch
ist und ich ihn ins Studium
einbringen kann./
it is a compulsory/ optional part
of my course of studies.☐ ich mir dadurch bessere
Karriere-
Chancen erhoffe. / I would like to
boost my career prospects.☐ ich mich für Sprachen
interessiere./
I am interested in language
learning.☐ ich ein Zertifikat (z.B. UNIcert®)
erwerben möchte./
I would like to get a certificate.

5.10 Sonstige Gründe für die Kursteilnahme: / Other reasons for taking the course:

6. Abschließende Bewertung Final evaluation

6.1 Am Kurs gefällt mir besonders: / What I liked best in this course:

6.2 Folgende Veränderungen würde ich mir wünschen: / What I recommend improving:

6.3 Ich empfehle den Kurs weiter:/ I recommend this course to other students: ☐ uneingeschränkt/ totally ☐ eingeschränkt/ partially ☐ überhaupt nicht/ not at all

6.4 Begründung: / Reasons:

6.5 Meine Gesamtnote für den Kurs: / My overall grade for this course: ☐ sehr gut / very good ☐ gut / good ☐ befriedigend / satisfactory
☐ ausreichend / below average ☐ ungenügend / failed

Anhang 8: Evaluierungsfragebogen des Bereichs DaF

EvaSys	Fragebogen zu Deutschkursen / German Courses	
Bitte so markieren: ☐ ☒ ☐ ☐ Bitte verwenden Sie einen Kugelschreiber oder nicht zu starken Filzstift. Dieser Fragebogen wird maschinell erfasst. Korrektur: ☐ ☒ ☐ ☐ Bitte beachten Sie im Interesse einer optimalen Datenerfassung die links gegebenen Hinweise beim Ausfüllen.		

1. Kursstufe und Semester

- | | | | |
|------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1.1 Jahr /Year: | ☐ 2018 | ☐ 2019 | ☐ 2020 |
| | ☐ 2021 | ☐ 2022 | ☐ 2023 |
| 1.2 Semester | ☐ Sommer | ☐ Winter | |
| 1.3 Stufe/ Level | ☐ A1.1 | ☐ A1.2 | ☐ A2.1 |
| | ☐ A2.2 | ☐ B1.1 | ☐ B1.2 |
| | ☐ B2.1 | ☐ B2.2 | ☐ C.1.1 |

2. Die Atmosphäre im Kurs Atmosphere in class

- | | | | | |
|---|---|--|---|--|
| 2.1 Die Atmosphäre im Kurs ist gut.
The atmosphere in class is good. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 2.2 Die Atmosphäre im Kurs nimmt mir die Angst, Fehler zu machen.
I am NOT afraid of making mistakes in class. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 2.3 Wenn ich eine Frage oder ein Problem habe, kann ich damit zum Kursleiter gehen.
If I have a question or a problem the teacher is always willing to help. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 2.4 Die Anzahl der Studenten im Kurs ist ...
The number of students in class is ... | ☐ zu niedrig/
too low | ☐ genau richtig/
appropriate | ☐ zu hoch/
too high | |

3. Der Inhalt und die Organisation des Kurses Content and organization of the course

- | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| 3.1 Die Inhalte des Kurses sind interessant.
The topics we are dealing with are interesting. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 3.2 Der Kursleiter hat am Anfang des Semesters verständlich erklärt, was wir im Kurs machen werden.
At the beginning of the course, the teacher clearly explained what we are going to do in the course. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 3.3 Der Kursleiter hat am Anfang des Semesters erklärt, was er von den Studenten erwartet.
At the beginning of the course, the teacher clearly explained what the students are expected to do. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 3.4 Die Unterrichtsstunden sind klar strukturiert.
The classes are clearly structured. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 3.5 Im Unterricht machen wir viele unterschiedliche Aktivitäten (z.B. schriftliche Übungen, kleine Projekte, Sprachspiele, etc.).
In class we do a large variety of activities. | stimmt ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |

3. Der Inhalt und die Organisation des Kurses Content and organization of the course [Fortsetzung]

- 3.6 Der Kursleiter setzt verschiedene Unterrichtsformen ein (z. B. Einzelarbeit, Partnerarbeit, Arbeit in Kleingruppen etc.)/
The teacher uses a large variety of teaching methods (e.g. individual work, working in pairs, in small groups etc.).
- stimmt ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht
agree disagree
- 3.7 Ich wünsche mir mehr ... (Sie können mehrere Dinge ankreuzen.)
I would prefer more ... (You can tick more than one item.)
- ☐ Arbeit in Kleingruppen/ ☐ Partnerarbeit/ work in pairs ☐ Einzelarbeit/ individual work
work in small groups
- ☐ Diskussionen /discussions ☐ Frontalunterricht /
teacher-centered classes

4. Kursmaterialien Material used in the course

- 4.1 Das Kursmaterial ist gut strukturiert.
The course materials are well structured.
- stimmt/ ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht/
agree disagree
- 4.2 Ich kann die Erklärungen im Kursmaterial gut
verstehen./ I can easily understand explanations
given in the course materials.
- stimmt/ ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht/
agree disagree
- 4.3 Ich kann die Aufgaben /Übungen des Kursmaterials
gut verstehen.
I can easily understand the exercises/ tasks given in
the course materials.
- stimmt/ ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht/
agree disagree
- 4.4 Die Übungen im Unterricht und zu Hause helfen mir,
das Gelernte zu trainieren.
The exercises we do in class and at home are helpful
to practice what I have learned.
- stimmt/ ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht/
agree disagree
- 4.5 Der Kursleiter benutzt außer dem Kursbuch auch
andere Materialien und Medien (z.B. Arbeitsblätter,
CDs, DVDs, Internetseiten, etc.).
In addition to the course book the teacher uses other
materials and media (worksheets, CDs, DVDs,
Internet Websites, etc.).
- stimmt/ ☐ ☐ ☐ ☐ stimmt nicht/
agree disagree

5. Arbeitstempo und Arbeitsaufwand Working pace and workload

- 5.1 Schwierigkeit der Texte
Difficulty of texts
- ☐ zu schwer/
too difficult ☐ genau richtig/
appropriate ☐ zu leicht/
too easy
- 5.2 Schwierigkeit der Übungen und Aufgaben
Difficulty of exercises/ tasks
- ☐ zu schwer/
too difficult ☐ genau richtig/
appropriate ☐ zu leicht/
too easy
- 5.3 Das Arbeitstempo ist in der Regel ...
Usually the working pace is ...
- ☐ zu schnell/
too fast ☐ angemessen/
appropriate ☐ zu langsam/
too slow
- 5.4 Zur Vor- und Nachbereitung der
Lehrveranstaltung habe ich wöchentlich
aufgewendet:
Per week, preparing the classes takes me:
- ☐ bis zu 1 Stunde/
up to 1 hour ☐ 1 - 2,5 Stunden/
1 - 2.5 hours ☐ mehr als 2,5
Stunden/ more
than 2.5 hours

6. Der Kursleiter/ die Kursleiterin ... The teacher ...

- | | | | | |
|---|------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| 6.1 ist fachlich kompetent.
knows the subject well. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.2 spricht laut und deutlich.
speaks loud and clearly. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.3 erklärt alles so, dass ich es gut verstehen kann.
explains everything well so that I can follow easily. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.4 gibt den Studenten immer ein Feedback zu ihren Leistungen.
always gives the students Feedback on their achievements. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.5 gibt regelmäßig Hausaufgaben auf, die in der nächsten Stunde besprochen werden.
regularly gives us homework which is analysed in the next class. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.6 bereitet mich im Kurs (z.B. durch regelmäßige Tests) gut auf die Prüfung vor.
prepares me well for the final exam (e.g. by regular tests). | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 6.7 gibt den Studenten Ratschläge, wie sie besser lernen können.
gives the students advice on how they can improve their way of learning. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |

7. Mein Verhalten My learning behaviour

- | | | | | |
|---|---|---|--------------------------|--|
| 7.1 Ich bin immer gut auf den Unterricht vorbereitet.
I am always well prepared for my classes. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.2 Ich beteilige mich aktiv am Unterricht.
I contribute actively to the course. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.3 Ich frage, wenn ich etwas nicht verstehe.
If I do not understand something I ask the teacher. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.4 Ich gehe immer zum Unterricht.
I always attend the classes. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.5 Ich bin im Unterricht meistens aufmerksam.
In most classes I listen carefully. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.6 Ich bin im Unterricht motiviert.
I am highly motivated in class. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.7 Ich beschäftige mich auch außerhalb des Kurses mit der deutschen Sprache.
I also deal with German outside class. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 7.8 Um meine Deutschkenntnisse zu verbessern, unternehme ich folgende Aktivitäten:
Additional activities: | | | | |
| ☐ deutsche Zeitungen/ Magazine
lesen / read German newspapers | ☐ Radio/ Fernsehen/ Kino
radio/ TV/ cinema | ☐ ein Tandem mit deutschen
Studenten/ learn in a Tandem
with a German student | | |
| ☐ weitere Online-Übungen /
further online exercises | ☐ Stammtisch besuchen/
regularly meet Germans | ☐ sonstige Freizeitangebote mit
deutschen Studierenden nutzen
/ other sparetime activities | | |

8. Mein Lernfortschritt My learning progression

- | | | | | | | |
|-----|--|------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| 8.1 | Ich bin zufrieden mit dem, was ich gelernt habe.
I am satisfied with what I have learnt. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 8.2 | Ich kann das Gelernte schon gut praktisch anwenden.
I can apply in practice what I have learnt. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |

Durch diesen Kurs habe ich mich in folgenden Kompetenzen verbessert:
By attending this course I have improved my skills in the following areas:

- | | | | | | | |
|-----|--|------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| 8.3 | a) Hören: Ich habe mein Hörverstehen verbessert./
I have improved my listening comprehension. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 8.4 | b) Lesen: Ich kann Texte, die ich lese, besser verstehen./
I have improved my reading skills. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 8.5 | c) Schreiben: Ich kann besser auf Deutsch schreiben./
I have improved my writing skills. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |
| 8.6 | d) Sprechen: Ich kann besser Deutsch sprechen./
I have improved my speaking skills. | stimmt/
agree | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ stimmt nicht/
disagree |

9. Zum Schluss/ Summary

- 9.1 Am Kurs gefällt mir am besten/ What I liked best in the course:

- 9.2 Das würde ich verbessern/ What I recommend improving:

Mein Gesamteindruck/ My overall impression

- | | | | | | | |
|-----|--|---------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| 9.3 | Ich bin mit dem Kurs insgesamt zufrieden:
All in all, I am satisfied with the course: | sehr /
very much | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ gar nicht/
not at all |
|-----|--|---------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|

Anhang 9: Leitfaden für das Auswahlverfahren neuer hauptamtlicher Lehrpersonen

Verfahren:

1. offizielle Stellenausschreibung entsprechend den Vorgaben des Personaldezernats der UR und dem Stellenprofil der zu besetzenden Stelle durch die Leitung des SZ nach Absprache mit dem entsprechenden Lektorat
2. Einsetzen der Auswahlkommission durch die Leitung (Auswahlkommission besteht in der Regel aus der Leitung, der/m Verantwortlichen für Studium und Lehre und der Lektoratsleitung der entsprechenden Sprache)
3. individuelle/ separate Prüfung der eingegangenen Unterlagen hinsichtlich der Erfüllung der in der Ausschreibung genannten Voraussetzungen durch die Auswahlkommission
4. Beratung der Auswahlkommission, wer zum Vorstellungsgespräch eingeladen werden soll und Formulierung der Aufgabe für die Lehrprobe und das zu erstellende Konzept, Festlegung der Termine für die Vorstellungsgespräche
5. Einladung der ausgewählten Personen zum Vorstellungsgespräch (einschließlich einer 45 min. Lehrprobe)
6. Durchführung der Vorstellungsgespräche (Gespräch einschließlich Vorstellung eines Konzepts für ein ausgewähltes Thema und 45 min. Lehrprobe zu einem vorgegebenen Thema, das mit der ausgeschriebenen Stelle inhaltlich verbunden ist)
7. Beratung der Auswahlkommission und Entscheidung über die Reihung der Kandidaten
8. Information und Antrag auf Einstellung der/s Erstplatzierten beim Personaldezernat

Inhaltliche Schwerpunkte:

- fachliche Qualifizierung
- didaktische Kompetenz
- Erfahrungen im Hochschulfremdsprachenunterricht und beim Prüfen, Testen und Zertifizieren von hochschulspezifischen Fremdsprachenkompetenzen
- Medienkompetenz
- soziale Kompetenz

Universität Rostock
Sprachenzentrum

Ulmenstraße 69, Haus 1
18057 Rostock

Fon: (0381) 498 55 52
E-Mail: sprachenzentrum@uni-rostock.de

www.sprachenzentrum.uni-rostock.de